叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 顺着烟囱下去(down The Chimney) 000001

2. 顺着烟囱下去(down The Chimney) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

顺着烟囱下去(Down the Chimney)
第1/2页

[daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]
Down **The** **Chimney**
向下 这 烟囱

《烟囱里的故事》

[baɪ]
BY
经过

经过

['ʃepərd] KNAPP1921
SHEPHERD **KNAPP1921**
牧羊人 KNAPP1921

谢泼德·克纳普 1921

[ðə; ði] ['haidlbə:^] [pres]
THE **HEIDELBERG** **PRESS**
这 海德堡 按

海德堡出版社

[tu:; tə] [ðoʊz]
TO **THOSE**
到 那些

致那些

[hu:] [fɜ:rst] ['æktɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ]
WHO **FIRST** **ACTED** **IN** **THIS** **PLAY**
WHO 第一的 行动 在 这 玩

谁是这部剧的首位演员?

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns]
TO **THOSE** **WHO** **WITH** **SO** **MUCH** **SKILL** **AND** **PATIENCE**
到 那些 WHO 和 所以 很多 技能 和 耐心

致那些拥有如此精湛技艺和耐心的人们

[treɪnd] [ðə; ði] [pɑ:r'tɪsɪpənts]
TRAINED **THE** **PARTICIPANTS**
受过训练 这 参与者

对参与者进行培训

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['frendli] ['ɔ:dɪənsɪz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz]
AND **TO** **THE** **FRIENDLY** **AUDIENCES** **OF** **BOYS** **AND** **GIRLS**
和 到 这 友好的 观众 的 男孩们 和 女孩们

献给所有友好的男孩女孩们

[hu:] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ˌju: 'es][baɪ][ðer; ðər] [ə'plɔ:z]
WHO **ENCOURAGE** **US** **BY** **THEIR** **APPLAUSE**
WHO 鼓励 我们 经过 他们的 掌声

他们的掌声激励着我们

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]
IT **IS** **DEDICATED**
它 是 投入的

它是献给

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ðɪs] [pleɪ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['æktɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] .
This play is intended , not only for acting , but also for reading .
这 玩 是 故意的 , 不是 仅有的 为了 表演 , 但 还 为了 阅读 .

这部剧本不仅可以用于表演，也可以用于阅读。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
It is so arranged that boys and girls can read it to themselves ,
它 是 所以 安排 那 男孩们 和 女孩们 能 读 它 到 他们自己 ,

这本书的编排方式使得男孩女孩都可以自己阅读。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [riːd] ['eni] ['ʌðər] ['stɔːri] .
just as they would read any other story .
只是 作为 他们 会 读 任何 其他 故事 .

就像他们会读其他任何故事一样。

['iːv(ə)n][ðə; ði][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['siːnəri] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [æz; əz]
Even the stage directions and the descriptions of scenery are presented as
甚至 这 阶段 方向 和 这 描述 的 风景 是 呈现 作为
[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .
a part of the narrative .
一个 部分 的 这 叙述 .

甚至连舞台指示和布景描述也作为叙事的一部分呈现出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ʌv; əv] [taɪp] ,
At the same time , by the use of different styles of type ,
在 这 相同的 时间 , 经过 这 使用 的 不同的 风格 的 类型 ,

同时，通过使用不同风格的字体，

[ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
the speeches of the characters are clearly distinguished from the rest of
这 演讲 的 这 人物 是 清楚地 杰出的 从 这 休息 的
[ðə; ði][tekst] ,
the text ,
这 文本 ,

人物的台词与文本的其他部分明显区分开来。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kən'viːniənt] [wen] [pɑːrts][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['meməraɪzd]
an arrangement which will be found convenient when parts are being memorized
一个 安排 哪个 将要 是 成立 方便的 什么时候 部分 是 存在 记忆
[fɔːr; fər] ['æktɪŋ] .
for acting .
为了 表演 .

这种安排对于背诵台词进行表演来说非常方便。

[ðə; ði] [pleɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['æktɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd][baɪ] ['dɪfrənt] [gruːps] [ʌv; əv]
The play has been acted more than once , and by different groups of
这 玩 有 到过 行动 更多的 比 一次 , 和 经过 不同的 团体 的
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

该剧曾多次上演，也曾由不同的剧团演出；

['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ə; eɪ][steɪdʒ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['fʊtlaɪts] , ['kɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] ['siːnəri] ;

sometimes	on	a	stage	equipped	with	footlights	,	curtain	,	and	scenery	;
有时	在	一个	阶段	配备	和	脚灯	,	窗帘	,	和	风景	;

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['berli] ['eni][ʌv; əv] [ðiːz] [eɪdz] .

sometimes	with	barely	any	of	these	aids	.
有时	和	仅仅	任何	的	这些	艾滋病	.

有时是在配备有脚灯、幕布和布景的舞台上；有时几乎没有任何这些辅助设备。

['præktɪk(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] ['kɑːstuːmz] , ['siːnəri] ,

Practical	suggestions	as	to	costumes	,	scenery	,
实际的	建议	作为	到	服装	,	风景	,

关于服装、布景等方面的实用建议

[ænd; ənd][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['siːnɪk] [ɪ'fekts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .

and	some	simple	scenic	effects	will	be	found	at	the	end	of	the	play	.
和	一些	简单的	风景优美	效果	将要	是	成立	在	这	结尾	的	这	玩	.

剧终时还会出现一些简单的舞台效果。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [pleɪ] [duː][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][laɪk] ,

What	sort	of	a	Christmas	play	do	the	boys	and	girls	like	,
什么	种类	的	一个	圣诞节	玩	做	这	男孩们	和	女孩们	喜欢	,

男孩女孩们喜欢什么样的圣诞剧?

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [sɔːrt][duː][wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [teɪk] [pɑːrt] ?

and	in	what	sort	do	we	like	to	see	them	take	part	?
和	在	什么	种类	做	我们	喜欢	到	看	他们	拿	部分	?

我们希望看到他们以何种方式参与?

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪ] , ['ʃʊrli] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ,

It	should	be	a	play	,	surely	,	in	which	the	dialogue	is	simple	and	natural	,
它	应该	是	一个	玩	,	一定	,	在	哪个	这	对话	是	简单的	和	自然的	,

这应该是一部对话简单自然的戏剧，

[nɑːt] ['stɪltɪd] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ; [wʌn] [ðæt] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['riːəl][laɪf] ,

not	stilted	and	artificial	;	one	that	seems	like	a	bit	of	real	life	,
不是	僵硬的	和	人造的	;	一	那	似乎	喜欢	一个	少量	的	真实的	生活	,

不矫揉造作，反而显得更贴近真实生活。

[ænd; ənd] [jet] [hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv]['fænsi][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	yet	has	plenty	of	fancy	and	imagination	in	it	;
和	然而	有	很多	的	想要	和	想像力	在	它	;

但其中又充满了奇思妙想和想象力;

[wʌn] [ðæt] [sə'dʒests; səg'dʒests][ænd; ənd]['hɛlps][tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi]

one	that	suggests	and	helps	to	perpetuate	some	of	the	happy
一	那	建议	和	帮助	到	延续	一些	的	这	快乐的

[ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['krɪsməs] ;

and	wholesome	customs	of	Christmas	;
和	健康	海关	的	圣诞节	;

它倡导并有助于延续圣诞节的一些快乐而健康的习俗;

[ə'bʌv] [ɔːl] , [wʌn] [ðæt] [ɪz] [pə'veɪdid] [baɪ][ðə; ði] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] .

above	all	,	one	that	is	pervaded	by	the	Christmas	spirit	.
多于	全部	,	一	那	是	弥漫	经过	这	圣诞节	精神	.

最重要的是，要营造一种浓厚的圣诞氛围。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [pleɪ] [dʌz] [nɑːt][ɪn'taɪərli] [feɪl][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [ri'kwaiəmənt] .

I	hope	that	this	play	does	not	entirely	fail	to	meet	these	requirements	.
我	希望	那	这	玩	做	不是	完全	失败	到	见面	这些	要求	.

我希望这部剧作不会完全不符合这些要求。

['wʊstər] , [mæs] .
Worcester , Mass .
伍斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州伍斯特市

['ʃepərd] ['næp] .
SHEPHERD KNAPP .
牧羊人 克纳普 .

谢泼德·克纳普。

[daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]
Down the Chimney
向下 这 烟囱

顺着烟囱下去

[ðə; ði][fɜːrst] [siːn]
The First Scene
这 第一的 场景

第一幕

[naʊ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['əupənz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [dʒʌst][æz; əz]
Now the curtain opens , and you see the Roof of a House , just as
现在 这 窗帘 打开 , 和 你 看 这 屋顶 的 一个 房子 , 只是 作为
['mʌðər] [guːs] ['prɑːmɪst] .
Mother Goose promised .
母亲 鹅 承诺 .

现在帷幕拉开，你看到了房子的屋顶，正如鹅妈妈童话里说的那样。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] , [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz] [dʒæk] [frɔːst] ,
Keep your eyes open to see what will happen next , for here comes JACK FROST ,
保持 你的 眼睛 打开 到 看 什么 将要 发生 下一个 , 为了 这里 来 杰克 霜 ,

睁大眼睛看看接下来会发生什么，因为杰克·弗罗斯特来了！

[huː] [ɪz] [drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] .
who is dressed all in white .
WHO 是 穿着 全部 在 白色的 .

他身穿一身白衣。

[hiː; hi] [wɔːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l][step] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [sez] :
He walks with a quick and nimble step , and this is what he says :
他 散步 和 一个 快的 和 灵活 步 , 和 这 是 什么 他 说道 :

他步伐轻快敏捷，说道：

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] ['krɪsməs] ?
Would you believe from the look of things , that to - morrow is Christmas ?
会 你 相信 从 这 看 的 事物 , 那 到 - 明天 是 圣诞节 ?

你觉得明天就是圣诞节吗?

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fleɪk] [ʌv; əv] [snoʊ] ['eniwer] .
There is not a flake of snow anywhere .
那里 是 不是 一个 薄片 的 雪 任何地方 .

到处都看不到一丝雪。

[ðɪs] [ruːf] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['sʌmər] .
This roof is as clear as it is in summer .
这 屋顶 是 作为 清除 作为 它 是 在 夏天 .

这个屋顶和夏天一样清澈。

[ðiːz] [paɪn] [triːz] , [huːz] [baʊz] [hæŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] , [ɑːr; ər][ɔːl] [griːn] .
These pine trees , whose boughs hang over the roof , are all green .
这些 松树 树木 , 谁 树枝 悬挂 超过 这 屋顶 , 是 全部 绿色的 .

这些松树枝繁叶茂，垂落到屋顶上，它们都是绿色的。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [hæz; həz][nɑːt]['iːv(ə)n][æn; ən]['aɪsək(ə)l][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	chimney	has	not	even	an	icicle	on	it	.
这	烟囱	有	不是	甚至	一个	冰柱	在	它	.

烟囱上连一根冰柱都没有。

[aɪ] [hɪr] ['piːp(ə)l] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][oʊld] - ['fæʃnd] ['wɪntɚz] ['eni] [mɔːr] .

I	hear	people	saying	that	we	have	no	old	-	fashioned	winters	any	more	.
我	听到	人们	说	那	我们	有	不	老的	-	造型	冬天	任何	更多的	.

我听到有人说，我们现在已经没有过去那种典型的冬天了。

['iːv(ə)n][oʊld] ['mʌðər] ['kæri] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [dʒæk][frɔːst] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

Even	old	Mother	Cary	said	to	me	the	other	day	,	"	Jack	Frost	,	"	said	she	,
甚至	老的	母亲	凯瑞	说	到	我	这	其他	天	,	"	杰克	霜	,	"	说	她	,

就连老凯瑞妈妈前几天也跟我说："杰克·弗罗斯特，"她说。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['riːəl] [snoʊ] - [stɔːrm] ?

"	when	are	you	going	to	give	them	a	real	snow	-	storm	?
"	什么时候	是	你	去	到	给	他们	一个	真实的	雪	-	风暴	?

"你们什么时候才会给他们一场真正的暴风雪？"

" [bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] : [aɪ] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm] .

"	But	I	told	her	not	to	be	impatient	:	I	would	attend	to	it	all	in	good	time	.
"	但	我	讲述	她	不是	到	是	不耐烦	:	我	会	出席	到	它	全部	在	好的	时间	.

但我告诉她不要着急：我会及时处理好一切。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][duː][bɪ'gɪn] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ][faɪn][oʊld][stɔːrm] ,

And	when	I	do	begin	,	it	doesn't	take	me	long	to	get	up	a	fine	old	storm	,
和	什么时候	我	做	开始	,	它	不	拿	我	长的	到	得到	向上	一个	美好的	老的	风暴	,

一旦我开始，很快就能掀起一场猛烈的风暴。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	can	tell	you	.
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

[naʊ] [hiː; hi] [wɔːks] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [nɔks] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Now	he	walks	up	to	the	Chimney	,	and	knocks	on	the	side	of	it	.
现在	他	散步	向上	到	这	烟囱	,	和	敲门声	在	这	边	的	它	.

现在他走到烟囱前，敲了敲烟囱的侧面。

[seɪ] , [oʊld] ['feloʊ] .

Say	,	old	fellow	.
说	,	老的	同伴	.

喂，老兄。

[hiː; hi] [weɪts] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] [nɔks] [ə'gen] .

He	waits	a	moment	;	then	knocks	again	.
他	等待	一个	片刻	;	然后	敲门声	再次	.

他等了一会儿，然后又敲了敲门。

[weɪk] [ʌp][ðer; ðər] .

Wake	up	there	.
唤醒	向上	那里	.

醒来时发现自己身处那里。

[hiː; hi] [weɪts] [ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðen] [nɔks] [ə'gen] .

He	waits	a	moment	;	then	knocks	again	.
他	等待	一个	片刻	;	然后	敲门声	再次	.

他等了一会儿，然后又敲了敲门。

[weɪk] [ʌp] , [aɪ] [seɪ] .
Wake up , I say .
唤醒 向上 , 我 说 .

“醒醒，”我说。

[ænd; ənd] [naʊ] — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ['əupənz] , [fɜːrst] , [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
And now — would you believe it ? — the Chimney opens , first , one of his eyes ,
和 现在 — 会 你 相信 它 ? — 这 烟囱 打开 , 第一的 , 一 的 他的 眼睛 ,

而现在——你相信吗？——烟囱睁开了，首先睁开了一只眼睛，

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] [ə'pɪr] [tə'geðər] .
then the other ; and then his mouth and nose appear together .
然后 这 其他 ; 和 然后 他的 嘴 和 鼻子 出现 一起 .

然后是另一个；然后他的嘴和鼻子同时出现。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [brɪk] .
Each of his eyes is exactly the shape and size of one brick .
每个 的 他的 眼睛 是 确切地 这 形状 和 尺寸 的 一 砖 .

他的每一只眼睛都和一块砖头的形状和大小完全一样。

[soʊ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
So is his nose .
所以 是 他的 鼻子 .

他的鼻子也是。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [tuː] [brɪks] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
And his mouth is as long as two bricks side by side .
和 他的 嘴 是 作为 长的 作为 二 砖块 边 经过 边 .

他的嘴巴跟两块砖头并排一样长。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [red] , [wen] [ðeɪ] [ə'pɪr] , [æz; əz] [ðoʊ] [laɪt] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .
They all turn a very bright red , when they appear , as though light were shining through them .
他们 全部 转动 一个 非常 明亮的 红色的 , 什么时候 他们 出现 , 作为 尽管 光 是 灼灼 通过 他们 .

它们出现时都会变成非常鲜亮的红色，仿佛有光线穿过它们一样。

[dʒæk] [frɔːst] [goʊz] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] : [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstər] . ['tʃɪmni] , [baɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['wɪntər] ,
JACK FROST goes on talking : What do you mean , Mr . Chimney , by going to sleep in winter ,
杰克 霜 去 在 说 : 什么 做 你 意思是 , 先生 . 烟囱 , 经过 去 到 睡觉 在 冬天 ,

杰克·弗罗斯特继续说道：“烟囱先生，您冬天睡觉是什么意思？”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?
I'd like to know ?
ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道?

['sʌmər] [ɪz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['tʃimniz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ;
Summer is the time for you chimneys to go to sleep ;
夏天 是 这 时间 为了 你 烟囱 到 去 到 睡觉 ;

夏天是你们这些烟囱该睡觉的时候了；

[bʌt; bət] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [ðer; ðər] [fairz] ['bɜːrnɪŋ] ,
but in winter when the people in the houses have their fires burning ,
但 在 冬天 什么时候 这 人们 在 这 房屋 有 他们的 火灾 燃烧 ,

但在冬天，当人们在屋里生火取暖时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [waɪd] [ə'weɪk] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði][smoʊk] ; [dəunt][juː; jʊ]
you **ought** **to** **keep** **wide** **awake** **,** **so** **as** **to** **carry** **off** **the** **smoke** **;** **don't** **you**
你 应该 到 保持 宽的 醒 ， 所以 作为 到 携带 离开 这 抽烟 ； 不 你
[noʊ] [ðæt] ?
know **that** **?**
知道 那 ?

你应该保持清醒，以便驱散烟雾；难道你不知道吗?

['sliːpi] [hed] !
Sleepy **head** **!**
困 头 !

瞌睡虫!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
You **ought** **to** **be** **ashamed** **of** **yourself** **.**
你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 .

你应该感到羞耻。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] ['ænsər] :
THE **CHIMNEY** **answers** **:**
这 烟囱 答案 :

烟囱的答案:

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
Nothing **of** **the** **sort** **.**
没有什么 的 这 种类 .

绝非如此。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [wʌt] [naɪt] [ðɪs] [ɪz] , [dʒæk][frɔːst] ?
Have **you** **forgotten** **what** **night** **this** **is** **,** **Jack** **Frost** **?**
有 你 被遗忘的 什么 夜晚 这 是 ， 杰克 霜 ?

杰克·弗罗斯特，你忘了今天是几号晚上吗?

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [iːv] , [wen] [ðə; ði][fairz][ɑːr; ər][ɔːl][pʊt] [aʊt] ,
Don't **you** **know** **that** **this** **is** **Christmas** **Eve** **,** **when** **the** **fires** **are** **all** **put** **out** **,**
不 你 知道 那 这 是 圣诞节 前夕 , 什么时候 这 火灾 是 全部 放 出去 ,

难道你不知道今天是平安夜，所有的火都已经熄灭了吗?

[soʊ] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [kæn; kən] [klaɪm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [bəːnd] ?
so **that** **Santa** **Claus** **can** **climb** **down** **without** **getting** **burned** **?**
所以 那 圣诞老人 克劳斯 能 爬 向下 没有 获得 烧伤 ?

这样圣诞老人才能安全爬下来而不被烧伤吗?

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] .
That's **why** **I** **was** **taking** **a** **little** **nap** **.**
那就是 为什么 我 曾是 采取 一个 小的 午睡 .

这就是我小睡一会儿的原因。

[siː] ?
See **?**
看 ?

看?

[hiː; hi] [wɪŋks] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] .
He **winks** **with** **one** **eye** **.**
他 眨眼 和 一 眼睛 .

他眨了眨一只眼睛。

[dʒæk] [frɔːst] [sez] : [oʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
JACK **FROST** **says** **:** **Oh** **,** **that's** **it** **,** **is** **it** **?**
杰克 霜 说道 : 哦 , 那就是 它 , 是 它 ?

杰克·弗罗斯特说：哦，就这些吗?

[wel] , [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] .
Well , that's true enough .
出色地， 那就是 真的 足够的 .

嗯，这倒也确实如此。

[aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][oʊld]['sæntə] ['klɔz] .
I hadn't thought of old Santa Claus .
我 之前没有 想法 的 老的 圣诞老人 克劳斯 .

我之前没想到圣诞老人。

['hiːl] [biː; bi] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , ['prɑːbəbli] .
He'll be here before long , probably .
地狱 是 这里 前 长的 , 大概 .

他应该很快就会到了。

[jes] , [tuː] [suːn] , [sez] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ; [fɔːr; fər][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] [sliːp] [hæf] [aʊt] ,
Yes , too soon , says THE CHIMNEY ; for I haven't had my sleep half out ,
是的 , 也 很快 , 说道 这 烟囱 ; 为了 我 还没有 有 我的 睡觉 一半 出去 ,

“是啊，太早了，”烟囱说道，“因为我还没睡好呢。”

[ænd; ənd] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
and here you are , keeping me awake for nothing .
和 这里 你 是 , 保持 我 醒 为了 没有什么 .

你却白白吵醒我。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] , [aɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] ['fɔːrti] [wɪŋks] .
With your kind permission , I'll take another forty winks .
和 你的 种类 允许 , 患病的 拿 其他 四十 眨眼 .

如果您允许，我再睡个午觉。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊz] , [ðen] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ˌdɪsə'pɪr] ,
And now his eyes close , then his nose and mouth disappear ,
和 现在 他的 眼睛 关闭 , 然后 他的 鼻子 和 嘴 消失 ,

然后他的眼睛闭上了，接着他的鼻子和嘴巴也消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][ɪz] [saʊnd] [ə'sliːp] [ə'gen] .
and in a moment he is sound asleep again .
和 在 一个 片刻 他 是 声音 睡着了 再次 .

片刻之后，他又睡着了。

['leɪzi] [oʊld] ['feloʊ] ! [iks'kleimz][dʒæk] [frɔːst] .
Lazy old fellow ! exclaims JACK FROST .
懒惰的 老的 同伴 ! 惊呼 杰克 霜 .

“懒惰的老家伙！”杰克·弗罗斯特喊道。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][get][tuː; tə][wɜːrk] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][oʊld] - ['fæʃnd]
Well , I must get to work if we are to have a real old - fashioned
出色地， 我 必须 得到 到 工作 如果 我们 是 到 有 一个 真实的 老的 - 造型
[stɔːrm] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .
storm before morning .
风暴 前 早晨 .

如果要在明天早上之前迎来一场真正的老式暴风雨，那我就得去上班了。

[ænd; ənd][fɜːrst][fɔːr; fər][sʌm; səm][wɪnd] .
And first for some wind .
和 第一的 为了 一些 风 .

首先，我们需要一些风。

[wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪnd] ['fɛəriz] , [aɪ] ['wʌndər] ?
Where are those Wind Fairies , I wonder ?
在哪里 是 那些 风 仙女 , 我 想知道 ?

我想知道，那些风之仙子都在哪里呢?

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [baɪ] [naʊ] .
They ought to be here by now .
他们 应该 到 是 这里 经过 现在 .

他们现在应该已经到了。

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [kɔːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [vɔɪs] : [huː] — [ˈəuˈəu] !
He puts his hands beside his mouth , and calls in a high voice : Hoo — oo !
他 放置 他的 双手 旁 他的 嘴 , 和 呼叫 在 一个 高的 嗓音 : 胡 — oo !

他把手放在嘴边，高声喊道：呼——呜！

[huː] — [ˈəuˈəu] !
Hoo — oo !
胡 — oo !

呼——呜！

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈfɛəriz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][fɑːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] , [ˈkɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈænsər] : [huː] - [ˈəuˈəu] !
THE WIND FAIRIES are heard from far , far away , calling in answer : Hoo - oo !
这 风 仙女 是 听到 从 远的 , 远的 离开 , 呼叫 在 回答 : 胡 - oo !

从遥远的地方传来风仙子的呼喊声：呼——！

[huː] - [ˈəuˈəu] !
Hoo - oo !
胡 - oo !

呼！

[dʒæk] [frɔːst] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhiːrz] [ðem; ðəm] , [sez] [ˈdʒɔɪfəli] : [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
JACK FROST , as soon as he hears them , says joyfully : There they are .
杰克 霜 , 作为 很快 作为 他 听到 他们 , 说道 欣喜地 : 那里 他们 是 .

杰克·弗罗斯特一听到他们的声音，就高兴地说：他们在那儿。

[ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .
They'll be here in a second .
他们会 是 这里 在 一个 第二 .

他们马上就到。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈfɛəriz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [ˈnɪrər] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
And now you can hear the Wind Fairies coming gradually nearer , making the
和 现在 你 能 听到 这 风 仙女 未来 逐步地 更近 , 制作 这
[wɪnd] - [nɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] [kʌm] ,
wind - noise as the come ,
风 - 噪音 作为 这 来 ,

现在你可以听到风仙子们逐渐靠近，边走边发出风声。

[laɪk] [ðɪs] :
like this :
喜欢 这 :

像这样：

[ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː]
z — z — z z — z — z z — Z — Z — Z — z — z — z
z — z — z z — z — z z — Z — Z — Z — z — z — z

z—z—zz—z—zz—Z—Z—Z—z—z—z

[ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː]
z — z — z z — z — z z — Z — Z — Z — z — z — z
z — z — z z — z — z z — Z — Z — Z — z — z — z

z—z—zz—z—zz—Z—Z—Z—z—z—z

[ðɪs] [grəuz] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] , [tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] [kʌm] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈfɛəriz] , [ˈrʌnɪŋ] .
This grows louder and louder , till suddenly in come the Wind Fairies , running .
这 生长 更大声 和 更大声 , 直到 突然 在 来 这 风 仙女 , 跑步 .

声音越来越大，突然间，风仙子们跑了进来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [greɪ] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ɑːn] [greɪ] [piːkt] [kæps] ,

They	are	all	in	gray	;	they	have	on	gray	peaked	caps	,
他们	是	全部	在	灰色的	;	他们	有	在	灰色的	巅峰	帽子	,

他们都穿着灰色衣服，戴着灰色鸭舌帽。

[greɪ] [keɪps] [wɪtʃ] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [greɪ] ['stɑːkɪŋz] ;

gray	capes	which	comes	down	to	their	knees	,	and	long	gray	stockings	;
灰色的	披风	哪个	来	向下	到	他们的	膝盖	,	和	长的	灰色的	长筒袜	;

灰色斗篷垂至膝盖，灰色长袜;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪ] ['mæsks]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

and	they	have	gray	masks	over	the	upper	parts	of	their	faces	.
和	他们	有	灰色的	面具	超过	这	上	部分	的	他们的	面孔	.

他们的上半张脸都戴着灰色面具。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [stɑːp] [ʃɔːrt] [bɪ'fɔːr] [dʒæk][frɔːst] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

The	Fairies	stop	short	before	Jack	Frost	,	and	make	him	a	low	bow	.
这	仙女	停止	短的	前	杰克	霜	,	和	制作	他	一个	低的	弓	.

仙子们在杰克·弗罗斯特面前停下脚步，向他深深鞠了一躬。

[ðen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðer; ðər] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]

Then	they	sing	their	song	,	which	is	called
然后	他们	唱歌	他们的	歌曲	,	哪个	是	称为

然后他们唱起他们的歌，这首歌叫做

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] FAIRIES1

THE	SONG	OF	THE	WIND	FAIRIES1
这	歌曲	的	这	风	FAIRIES1

风之仙子之歌1

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌjuː 'es] [bloʊ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][koʊts] [ʌv; əv] [greɪ] ?

Do	you	hear	us	blow	,	in	our	coats	of	gray	?
做	你	听到	我们	吹	,	在	我们的	外套	的	灰色的	?

你听见我们穿着灰色外套吹奏的乐曲吗?

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌjuː 'es] [bloʊ] , [tɪl] [ðə; ði] [triːz] [rɑːk] [ænd; ənd] [sweɪ] ?

Do	you	hear	us	blow	,	till	the	trees	rock	and	sway	?
做	你	听到	我们	吹	,	直到	这	树木	岩石	和	摇摆	?

你能听到我们吹奏的乐曲，直到树木摇曳不定吗?

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ˌjuː 'es] [bloʊ] — [fɔːr; fər][frʌm; frəm][fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ]

Do	you	hear	us	blow	—	for	from	far	,	far	away
做	你	听到	我们	吹	—	为了	从	远的	,	远的	离开

你听见我们吹奏了吗? ——来自遥远的地方

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔːrm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['krɪsməs] .

We	have	come	with	a	storm	for	your	Christmas	.
我们	有	来	和	一个	风暴	为了	你的	圣诞节	.

我们为你的圣诞节带来了一场风暴。

[rɪ'freɪn]

REFRAIN

避免

避免

[oʊ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [streɪndʒ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [hɪr] ;

Oh	,	the	sound	of	the	wind	is	strange	for	to	hear	;
哦	,	这	声音	的	这	风	是	奇怪的	为了	到	听到	;

哦，风的声音听起来真奇怪;

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][ænd; ənd] [klɪr] ;

And	the	breath	of	the	wind	,	it	is	cold	and	clear	;
和	这	气息	的	这	风	,	它	是	寒冷的	和	清除	;

风的气息，冰冷而清澈;

[juːl] [hɪr] [ˌjuː 'es] [bloʊ] , [æz; əz][wiː; wi][flai][θruː] - [ðə; ði] [er] ,
You'll hear us blow , as we fly thro ' the air ,
你会 听到 我们 吹 , 作为 我们 飞 喉咙 - 这 空气 ,

你会听到我们吹气的声音，当我们飞过天空时，

[ænd; ənd] [wiːv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][stɔːrm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['krɪsməs] .
And we've brought you a storm for your Christmas .
和 我们已经 带来 你 一个 风暴 为了 你的 圣诞节 .

我们为你们带来了一场圣诞节风暴。

[juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ˌjuː 'es] [saɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] ;
You can hear us sigh at the window - pane ;
你 能 听到 我们 叹 在 这 窗户 - 窗格 ;

你能听到我们对着窗玻璃叹息；

[ænd; ənd][wiː; wi][moʊn][ænd; ənd][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] .
And we moan and cry in the snow and the rain .
和 我们 呻吟 和 哭 在 这 雪 和 这 雨 .

我们在雪中和雨中呻吟哭泣。

[ðen] [ə'weɪ] [wiː; wi][flai] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'meɪn] ,
Then away we fly , for we may not remain ,
然后 离开 我们 飞 , 为了 我们 可能 不是 保持 ,

然后我们便飞走了，因为我们可能无法停留。

[bʌt; bət][wiː; wi] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ][stɔːrm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['krɪsməs] .
But we leave you a storm for your Christmas .
但 我们 离开 你 一个 风暴 为了 你的 圣诞节 .

但我们留给你们一场圣诞节风暴。

[rɪ'freɪn]
REFRAIN
避免

避免

[oʊ] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪz][streɪndʒ][fɔːr; fər][tuː; tə] [hɪr] ;
Oh , the sound of the wind is strange for to hear ;
哦 , 这 声音 的 这 风 是 奇怪的 为了 到 听到 ;

哦，风的声音听起来真奇怪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][ænd; ənd] [klɪr] ;
And the breath of the wind , it is cold and clear ;
和 这 气息 的 这 风 , 它 是 寒冷的 和 清除 ;

风的气息，冰冷而清澈；

[juːl] [hɪr] [ˌjuː 'es] [bloʊ] , [æz; əz][wiː; wi][flai][θruː] - [ðə; ði] [er] ,
You'll hear us blow , as we fly thro ' the air ,
你会 听到 我们 吹 , 作为 我们 飞 喉咙 - 这 空气 ,

你会听到我们吹气的声音，当我们飞过天空时，

[ænd; ənd] [wiːv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][stɔːrm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['krɪsməs] .
And we've brought you a storm for your Christmas .
和 我们已经 带来 你 一个 风暴 为了 你的 圣诞节 .

我们为你们带来了一场圣诞节风暴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz]['oʊvər] , [ɔːf] [rʌn] [ðə; ði][wɪnd] ['fɛəriz] ,
As soon as the song is over , off run the Wind Fairies ,
作为 很快 作为 这 歌曲 是 超过 , 离开 跑步 这 风 仙女 ,

歌曲一结束，风之仙子们就跑开了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] - [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] ,
making the wind - noise as they go ,
制作 这 风 - 噪音 作为 他们 去 ,

他们边走边发出风声，

[wɪtʃ] [grəuz] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] [æz; əz] [ðeɪ] [get] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] , [laɪk] [ðɪs]

which	grows	fainter	and	fainter	as	they	get	further	and	further	away	,	like	this
哪个	生长	较暗	和	较暗	作为	他们	得到	更远	和	更远	离开	,	喜欢	这

随着距离越来越远，声音也越来越微弱，就像这样

[ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː]

Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	z	—	z
Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	z	—	z

Z—Z—Z—z—z—zz—z—zz—z—z

[ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː]

Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	z	—	z
Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	z	—	z

Z—Z—Z—z—z—zz—z—zz—z—z

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [kwaɪt] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['əupənz][wʌn]

When	the	sound	of	the	wind	has	quite	died	away	,	THE	CHIMNEY	opens	one
什么时候	这	声音	的	这	风	有	相当	死亡	离开	,	这	烟囱	打开	一

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

当风声完全消失时，烟囱睁开了一只眼睛。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sliːpɪli] , [sez] : [lʊk] [hɪr] , [dʒæk] , ['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑːn]

and	speaking	slowly	and	sleepily	,	says	:	Look	here	,	Jack	,	something's	going	on
和	请讲	缓慢地	和	昏昏欲睡地	,	说道	:	看	这里	,	杰克	,	某样东西	去	在

[ɪn][maɪ][ˌɪn'saɪd] .

in	my	inside	.
在	我的	里面	.

他慢吞吞地、睡意朦胧地说："杰克，你看，我里面好像出了点问题。"

[hiː; hi]['əupənz][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] [ə'pɪr] .

He	opens	the	other	eye	,	and	his	nose	and	mouth	appear	.
他	打开	这	其他	眼睛	,	和	他的	鼻子	和	嘴	出现	.

他睁开另一只眼睛，鼻子和嘴巴露了出来。

[hiː; hi] [spiːks] [mɔːr] ['brɪskli] : [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [hɑːt][ɪn]

He	speaks	more	briskly	:	It	feels	as	though	there	were	something	hot	in
他	说话	更多的	轻快地	:	它	感觉	作为	尽管	那里	是	某物	热的	在

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他语速加快了些："感觉里面好像有什么热的东西。"

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðoʊz] ['stuːpɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [bɪ'loʊ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl]

Do	you	suppose	those	stupid	people	in	the	house	down	below	have	forgotten	all
做	你	认为	那些	愚蠢的	人们	在	这	房子	向下	以下	有	被遗忘的	全部

[ə'baʊt] ['sæntə] ['klɔz] ,

about	Santa	Claus	,
关于	圣诞老人	克劳斯	,

你觉得楼下那些笨蛋是不是已经把圣诞老人忘得一干二净了？

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] ?

and	are	lighting	the	fire	on	the	hearth	?
和	是	灯光	这	火	在	这	炉	?

你们正在点火吗？

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

I	believe	they	are	.
我	相信	他们	是	.

我相信他们是。

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [dʒʌst] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn] [maɪ] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] [daʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

I	wish	you'd	just	climb	up	on	my	shoulder	,	and	shout	down	to	them	to
我	希望	你会	只是	爬	向上	在	我的	肩膀	,	和	喊	向下	到	他们	到

[stɑːp] .

stop	.
停止	.

我希望你能爬到我的肩膀上，向下大喊让他们住手。

[duː] : [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] .

Do	:	there's	a	good	fellow	.
做	:	有	一个	好的	同伴	.

做：那是个好人。

[dʒæk] [frɔːst] [klaimz] [ʌp] , [pʊts] [hɪz; ɪz] [hed] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ðen] [drɔːz] [bæk] ['kɔːfɪŋ] .

JACK	FROST	climbs	up	,	puts	his	head	over	the	chimney	,	then	draws	back	coughing	.
杰克	霜	攀登	向上	,	放置	他的	头	超过	这	烟囱	,	然后	平局	后退	咳嗽	.

杰克·弗罗斯特爬上去，把头伸出烟囱，然后咳嗽着缩了回来。

['faɪər] ?

Fire	?
火	?

火?

[kraɪz] [hiː; hi] .

cries	he	.
哭泣	他	.

他哭了起来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [smoʊk] , [tuː] ; [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃoʊk] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] .

I	should	say	there	was	,	and	smoke	,	too	;	enough	to	choke	a	locomotive	.
我	应该	说	那里	曾是	,	和	抽烟	,	也	;	足够的	到	呛	一个	机车	.

应该说确实有烟，而且烟很大，大到足以让火车头窒息。

[hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [pɪrz] [daʊn] .

He	cautiously	peers	down	.
他	谨慎地	同龄人	向下	.

他小心翼翼地向下望去。

[hə'loʊ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] , [pʊt] [ðæt] ['faɪər] [aʊt] .

Hello	there	,	you	people	,	put	that	fire	out	.
你好	那里	,	你	人们	,	放	那	火	出去	.

喂，各位，快把火扑灭！

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] ?

Do	you	hear	?
做	你	听到	?

你听到了吗?

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Put	it	out	.
放	它	出去	.

把它熄灭。

['sæntə] ['klɔz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Santa	Claus	is	coming	.
圣诞老人	克劳斯	是	未来	.

圣诞老人要来了。

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ?

Do	you	hear	what	I	say	?
做	你	听到	什么	我	说	?

你听到我说的话了吗?

['sæntə] ['klɔz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
SANTA CLAUS IS COMING .
圣诞老人 条款 是 未来 .

圣诞老人要来了。

[pʊt] [aʊt] [ðæt] ['faɪər] .
Put out that fire .
放 出去 那 火 .

把火扑灭。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔːz] ; [ðen] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] , [laʊd][æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] , [laɪk] [ðɪs]
There is a pause ; then a hissing sound , loud at first , then dying away , like this
那里 是 一个 暂停 ; 然后 一个 嘶嘶声 声音 , 大声 在 第一的 , 然后 垂死 离开 , 喜欢 这
:
:
:

短暂的停顿后，传来嘶嘶声，起初很大，然后渐渐消失，就像这样：

[es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es]
S — S — S — s — s — s — s — s — s
S — S — S — s — s — s — s — s — s

S—S—S—s—s—s—s—s—s

[ðer; ðər] ! [sez] [dʒæk] [frɔːst] , [ðeɪv] [θroʊn] [ə; eɪ] ['pɪtʃər˛fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][˛aɪ 'tiː] .
There ! says JACK FROST , they've thrown a pitcherful of water on it .
那里 ! 说道 杰克 霜 , 他们有 抛掷 一个 投手 的 水 在 它 .

杰克·弗罗斯特说："看！他们往上面泼了一壶水。"

[hiː; hi] [klaimz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .
He climbs down from the chimney .
他 攀登 向下 从 这 烟囱 .

他从烟囱上爬了下来。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] , [huː] [hæz; həz] [naʊ] [groʊn] ['sliːpi] [ə'gen] , [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
THE CHIMNEY , who has now grown sleepy again , says to him ,
这 烟囱 , WHO 有 现在 生长 困 再次 , 说道 到 他 ,

烟囱又犯困了，对他说：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [grəuz] ['feɪntər][ænd; ənd]['feɪntər] : [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] :
in a voice that grows fainter and fainter : Thank you , my dear fellow :
在 一个 嗓音 那 生长 较暗 和 较暗 : 感谢 你 , 我的 亲爱的 同伴 :

他的声音越来越微弱："谢谢你，我亲爱的朋友。"

[juː; jʊ] — ['riːəl] — [li] ([hɪr] [wʌn] [aɪ] [kləuziz]) [ɑːr; ər] — [vɜːr] — [waɪ] — [kiː] — [ænd; ənd][hiː; hi]['nevər]
you — real — ly (Here one eye closes) are — ver — y — ki — And he never
你 — 真实的 — ly (这里 一 眼睛 关闭) 是 — 版本 — 是 — ki — 和 他 绝不
['fɪnɪʃɪz] [ðə; ði] ['sentəns] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [kləuziz] ,
finishes the sentence , for the other eye closes ,
完成 这 句子 , 为了 这 其他 眼睛 关闭 ,

你——真的——（一只眼睛闭上）——非常——好 ...

[ænd; ənd][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] " [goʊ][aʊt] " [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .
and the nose and mouth " go out " at the same moment .
和 这 鼻子 和 嘴 " 去 出去 " 在 这 相同的 片刻 .

鼻子和嘴巴同时"伸出来"。

[ə'sliːp] [ə'gen] , [aɪ] [dɪ'kler] , [sez] [dʒæk] [frɔːst] , [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] .
Asleep again , I declare , says JACK FROST , with disgust .
睡着了 再次 , 我 宣布 , 说道 杰克 霜 , 和 厌恶 .

"我宣布，你又睡着了。"杰克·弗罗斯特厌恶地说。

[wel] , [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] ['fɛəriz] .

Well	,	now	for	the	Snow	Fairies	.
出色地	,	现在	为了	这	雪	仙女	.

好了，现在来说说雪仙子们。

[hiː; hi] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [æt; ət][wʌn][saɪd] ,

He	walks	to	the	edge	of	the	roof	at	one	side	,
他	散步	到	这	边缘	的	这	屋顶	在	一	边	,

他走到屋顶一侧的边缘，

[ænd; ənd] [bloʊz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blæst][ɑːn][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

and	blows	a	shrill	blast	on	a	whistle	.
和	打击	一个	尖锐	爆炸	在	一个	哨	.

然后吹响了一声尖锐的哨声。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] [snoʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen]

Almost	at	once	snow	begins	to	fall	from	the	sky	,	slowly	at	first	,	then
几乎	在	一次	雪	开始	到	落下	从	这	天空	,	缓慢地	在	第一的	,	然后

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

more	and	more	.
更多的	和	更多的	.

几乎就在同时，雪花开始从天而降，起初飘得很慢，然后越下越大。

[dʒæk][frɔːst] [lʊks] [ʌp][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːdz][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pruːvɪŋli] .

Jack	Frost	looks	up	at	it	and	nods	his	head	approvingly	.
杰克	霜	看起来	向上	在	它	和	点头	他的	头	赞许地	.

杰克·弗罗斯特抬头看了看，满意地点了点头。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['snoʊɪŋ] ['veri] [hɑːrd] , [ɪn] [kʌm] [ɑːn][tɪp] - [toʊ] , ['veri] ['sɔːftli] , [ðə; ði] [snoʊ] ['fɛəriz] ,

When	it	is	snowing	very	hard	,	in	come	on	tip	-	toe	,	very	softly	,	the	Snow	Fairies	,
什么时候	它	是	下雪了	非常	难的	,	在	来	在	提示	-	脚趾	,	非常	轻轻	,	这	雪	仙女	,

当雪下得很大的时候，踮着脚尖，轻轻地，雪仙子们就会进来。

[drest] [ɪn] ['snoʊi] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [hʊdz] [ænd; ənd] [mʌf] .

dressed	in	snowy	white	,	with	white	hoods	and	muffs	.
穿着	在	下雪的	白色的	,	和	白色的	引擎盖	和	耳罩	.

身着雪白服装，戴着白色兜帽和手筒。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kwaɪətli] [spred] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

Some	of	them	quietly	spread	snow	on	the	boughs	of	the	trees	,
一些	的	他们	悄悄	传播	雪	在	这	树枝	的	这	树木	,

他们中的一些人悄悄地把雪撒在树枝上，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mʌf] ; ['ʌðər] [hæŋ] [fleɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

taking	it	out	of	their	muffs	;	others	hang	flakes	on	the	Chimney	,
采取	它	出去	的	他们的	耳罩	;	其他的	悬挂	薄片	在	这	烟囱	,

有些人把烟丝从手筒里拿出来；有些人则把烟丝挂在烟囱上。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['aɪˌbraʊz] , ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ænd; ənd] [bɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

in	such	a	way	as	to	make	eyebrows	,	mustache	,	and	beard	for	the
在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	眉毛	,	胡子	,	和	胡须	为了	这

[feɪs] .

face	.
脸	.

以某种方式为脸部勾勒出眉毛、胡须和胡子。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dʌznt] [ʃoʊ] [æt; ət][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪz] [stɪl] [ə'sliːp] .

But	this	doesn't	show	at	first	,	because	the	Chimney	is	still	asleep	.
但	这	不	展示	在	第一的	,	因为	这	烟囱	是	仍然	睡着了	.

但一开始并没有显现出来，因为烟囱还在沉睡。

[ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [haɪd][ˌaɪ 'ti:] ,

Then	the	Fairies	,	standing	in	front	of	the	Chimney	,	so	that	they	hide	it	,
然后	这	仙女	,	常设	在	正面	的	这	烟囱	,	所以	那	他们	隐藏	它	,

然后仙女们站在烟囱前，把它遮住了。

[sɪŋ] [ðer; ðər] [sɔ:ŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld]

sing	their	song	,	which	is	called
唱歌	他们的	歌曲	,	哪个	是	称为

他们唱着他们的歌，这首歌叫做

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] FAIRIES2

THE	SONG	OF	THE	SNOW	FAIRIES2
这	歌曲	的	这	雪	FAIRIES2

雪仙子之歌2

[wen] ['tʃɪldrən] [goʊ][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,

When	children	go	to	bed	at	night	,
什么时候	孩子们	去	到	床	在	夜晚	,

孩子们晚上睡觉的时候，

[wi:; wi] ['fɛəriz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [fleɪks] [waɪt] ;

We	fairies	come	with	snow	-	flakes	white	;
我们	仙女	来	和	雪	-	薄片	白色的	;

我们仙子身披雪白的外衣而来；

['kʌvər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] ;

Cover	the	earth	,	silent	and	still	;
覆盖	这	地球	,	沉默的	和	仍然	;

覆盖大地，寂静无声；

[haʊs] - [tɑ:p] , [ænd; ənd] [tri:] - [tɑ:p] , [ænd; ənd] [fi:ld] [ænd; ənd] [hɪl] .

House	-	top	,	and	tree	-	top	,	and	field	and	hill	.
房子	-	顶部	,	和	树	-	顶部	,	和	场地	和	爬坡道	.

屋顶、树梢、田野和山丘。

[wen] ['tʃɪldrən] [weɪk] [æt; ət] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] ,

When	children	wake	at	morning	light	,
什么时候	孩子们	唤醒	在	早晨	光	,

当孩子们在晨光中醒来时，

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][wɜ:rld][ɔ:l] ['snoʊi] [waɪt] .

They	find	the	world	all	snowy	white	.
他们	寻找	这	世界	全部	下雪的	白色的	.

他们发现世界一片雪白。

[wer] , [ðen] , [ɑ:r; ər][wi:; wi] ?

Where	,	then	,	are	we	?
在哪里	,	然后	,	是	我们	?

那么，我们现在身处何方?

[hu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] ?

Who	of	you	know	?
WHO	的	你	知道	?

你们谁知道?

['koʊzɪli] [tʌkt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][bedz][ʌv; əv] [snoʊ] .

Cosily	tucked	in	our	beds	of	snow	.
舒适地	塞进去	在	我们的	床	的	雪	.

舒舒服服地躺在雪床上。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] , [hu:] [ɪz] [stɪl] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [snoʊ] ['fɛəriz] ,

THE	CHIMNEY	,	who	is	still	hidden	behind	the	Snow	Fairies	,
这	烟囱	,	WHO	是	仍然	隐	在后面	这	雪	仙女	,

烟囱，它仍然藏在雪仙子后面。

[weiks] [ʌp] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][læst][laɪn] , [ænd; ənd][kɔːlz] [aʊt] : [wɒts] [ðɪs] ,

wakes	up	while	they	are	singing	the	last	line	,	and	calls	out	:	What's	this	,
醒来	向上	尽管	他们	是	歌唱	这	最后的	线	,	和	呼叫	出去	:	是什么	这	,

当他们唱到最后一句歌词时，他醒了过来，喊道：这是什么？

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?

I'd	like	to	know	?
ID	喜欢	到	知道	?

我想知道？

[huːz] [bɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [maɪ] [feɪs] ?

Who's	been	decorating	my	face	?
谁是	到过	装饰	我的	脸	?

谁帮我化妆的？

[ðə; ði] [snoʊ] ['fɛəriz] [stænd] [bæk] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [siːn] ,

The	Snow	Fairies	stand	back	on	either	side	,	so	that	his	face	can	now	be	seen	,
这	雪	仙女	站立	后退	在	任何一个	边	,	所以	那	他的	脸	能	现在	是	已见	,

雪仙子们退到两侧，这样就能看到他的脸了。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [bɪrd] , [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] -

with	its	white	eyebrows	and	mustache	and	beard	,	all	made	of	snow	-
和	它是	白色的	眉毛	和	胡子	和	胡须	,	全部	制成	的	雪	-

[fleɪks] ;

flakes	;
薄片	;

它白色的眉毛、胡须和髭须，全都是雪花做的；

[ænd; ənd][hiː; hi][goʊz][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] [vɔɪs] :

and	he	goes	on	talking	in	a	jolly	voice	:
和	他	去	在	说	在	一个	快乐的	嗓音	:

他继续用欢快的语气说道：

[oʊ] , [juː; jʊ][slaɪ][wʌnz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][jʊr; jər][oʊld] [trɪks] .

Oh	,	you	sly	ones	,	you	are	at	your	old	tricks	.
哦	,	你	狡猾	一个	,	你	是	在	你的	老的	技巧	.

哦，你们这些狡猾的家伙，又在耍老把戏了。

[wel] , [wel] , [aɪm] ['riːəli] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Well	,	well	,	I'm	really	glad	to	see	you	.
出色地	,	出色地	,	我是	真的	高兴的	到	看	你	.

哇，见到你真高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][oʊld][taɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [snoʊ] [æt; ət] ['krɪsməs] .

It	seems	like	old	times	to	have	snow	at	Christmas	.
它	似乎	喜欢	老的	时代	到	有	雪	在	圣诞节	.

感觉圣诞节下雪已经是过去的事了。

[naʊ] [dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] ; [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜːrk] ;

Now	don't	mind	me	;	go	on	with	your	work	;
现在	不	头脑	我	;	去	在	和	你的	工作	;

别管我，继续你的工作吧。

['kʌvər][ˌem 'iː][ʌp][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['snəufleiks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] — [aɪz] , [noʊz] ,

cover	me	up	with	your	snowflakes	as	much	as	you	choose	—	eyes	,	nose	,
覆盖	我	向上	和	你的	雪花	作为	很多	作为	你	选择	—	眼睛	,	鼻子	,

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

请随意用你的雪花覆盖我——眼睛、鼻子、嘴巴，

[ænd; ənd][ɔːl] ; [aɪ][dəunt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] .

and	all	;	I	don't	mind	it	a	bit	.
和	全部	;	我	不	头脑	它	一个	少量	.

完全没问题；我一点也不介意。

[soʊ][ðə; ði] [snoʊ] ['fɛəriz] , ['muːvɪŋ] ['sɔːftli] [ə'baʊt] , [hæŋ] [mɔːr] [snoʊ] - [fleɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

So	the	Snow	Fairies	,	moving	softly	about	,	hang	more	snow	-	flakes	on	the	chimney	,
所以	这	雪	仙女	,	移动	轻轻	关于	,	悬挂	更多的	雪	-	薄片	在	这	烟囱	,

于是，雪仙子们轻柔地移动着，在烟囱上挂满了雪花。

['iːv(ə)n]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ] , [wɪtʃ] [ʃoʊ] ['dɪmli] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ]

even	over	his	eyes	and	nose	and	mouth	,	which	show	dimly	through	the	snow
甚至	超过	他的	眼睛	和	鼻子	和	嘴	,	哪个	展示	依稀	通过	这	雪

.

:

.

甚至连他的眼睛、鼻子和嘴巴都被积雪遮住了，只能隐约看到它们。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [blɪŋk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

His	eyes	blink	now	and	then	.
他的	眼睛	眨	现在	和	然后	.

他的眼睛时不时眨一下。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sleɪ] - ['belz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

And	now	,	sleigh	-	bells	are	heard	in	the	distance	.
和	现在	,	雪橇	-	铃铛	是	听到	在	这	距离	.

现在，远处传来雪橇铃声。

[hɑːrk] ! [kraɪz][dʒæk] [frɔːst] .

Hark	!	cries	JACK	FROST	.
听着	!	哭泣	杰克	霜	.

听！杰克·弗罗斯特喊道。

[ðeɪ] [ɔːl]['lɪs(ə)n] : [ðə; ði] ['belz] [ɑːr; ər] [stɪl] [hɜːrd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .

They	all	listen	:	the	bells	are	still	heard	,	a	little	nearer	.
他们	全部	听	:	这	铃铛	是	仍然	听到	,	一个	小的	更近	.

他们都侧耳倾听：钟声依然响起，似乎更近了些。

[ðen] [dʒæk] [frɔːst] [kən'tɪnjuːz] : [ðer; ðər] [kʌmz] ['sæntə] ['klɔz] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

Then	JACK	FROST	continues	:	There	comes	Santa	Claus	,	sure	enough	.
然后	杰克	霜	继续	:	那里	来	圣诞老人	克劳斯	,	当然	足够的	.

然后杰克·弗罗斯特继续说道：圣诞老人果然来了。

[lets] [gɪv] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

Let's	give	the	old	fellow	a	surprise	.
我们来吧	给	这	老的	同伴	一个	惊喜	.

咱们给这位老先生一个惊喜吧。

[hɪr] !

Here	!
这里	!

这里！

[ɔːl] [haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

All	hide	behind	the	Chimney	.
全部	隐藏	在后面	这	烟囱	.

他们都躲在烟囱后面。

['veri] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] ['veri] ['kwaɪətli] , [tuː] , [ðeɪ] [ɔːl] [haɪd] .

Very	quickly	,	but	very	quietly	,	too	,	they	all	hide	.
非常	迅速地	,	但	非常	悄悄	,	也	,	他们	全部	隐藏	.

他们动作很快，但也很安静，都躲了起来。

[ðə; ði] [sleɪ] - ['belz] [kʌm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [tɪl] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] :

The	sleigh	-	bells	come	nearer	and	nearer	,	till	they	seem	to	be	just	outside	:
这	雪橇	-	铃铛	来	更近	和	更近	,	直到	他们	似乎	到	是	只是	外部	:

雪橇铃声越来越近，仿佛就在门外：

[ðen] [ðeɪ] [stɑːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] ['pleɪnli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['sæntə] ['klɔz] , [sez] :

then	they	stop	,	and	a	voice	,	which	plainly	belongs	to	SANTA	CLAUS	,	says	:
然后	他们	停止	,	和	一个	嗓音	,	哪个	显然	属于	到	圣诞老人	条款	,	说道	:

[woʊ] ! ['kwaɪət] , ['præsər] !

Whoa	!	Quiet	,	Prancer	!
哇	!	安静的	,	普兰瑟	!

然后他们停了下来，一个声音，显然是圣诞老人的声音说：哇！安静，小马！

['blɪtsən] , [stænd] [stɪl] [ðer; ðər] !

Blitzen	,	stand	still	there	!
闪电战	,	站立	仍然	那里	!

布利岑，站住别动！

[ænd; ənd] [naʊ] ['sæntə] ['klɔz] [hɪm'self] [ə'pɪrz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [ʌv; əv] [tɔɪz] .

And	now	Santa	Claus	himself	appears	,	with	his	pack	of	toys	.
和	现在	圣诞老人	克劳斯	他自己	出现	,	和	他的	盒	的	玩具	.

现在，圣诞老人本人带着他的玩具包出现了。

[hiː; hi] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][sets] [daʊn] [ðə; ði] [pæk] .

He	walks	to	the	middle	of	the	roof	,	and	sets	down	the	pack	.
他	散步	到	这	中间	的	这	屋顶	,	和	套	向下	这	盒	.

他走到屋顶中央，放下背包。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz] ['getɪŋ] [koʊld] , [sez] ['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə][hɪm'self] .

It	certainly	is	getting	cold	,	says	SANTA	CLAUS	to	himself	.
它	当然	是	获得	寒冷的	,	说道	圣诞老人	条款	到	他自己	.

“天气确实越来越冷了，”圣诞老人自言自语道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [dʒæk][frɔːst][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ['fɛəriz] , [huː] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd]

For	he	does	not	see	Jack	Frost	and	the	Snow	Fairies	,	who	are	hidden	behind
为了	他	做	不是	看	杰克	霜	和	这	雪	仙女	,	WHO	是	隐	在后面

[ðə; ði] ['tʃɪmni] .

the	Chimney	.
这	烟囱	.

因为他看不到躲在烟囱后面的杰克·弗罗斯特和雪仙子们。

[hiː; hi][goʊz][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] : [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [snoʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə'baʊt] [hɪr] .

He	goes	on	talking	:	And	what	a	lot	of	snow	there	is	about	here	.
他	去	在	说	:	和	什么	一个	很多	的	雪	那里	是	关于	这里	.

他继续说道：这里到处都是雪啊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [laɪk][ðə; ði] ['krɪsməs] ['iːvz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

It	is	really	like	the	Christmas	eves	we	used	to	have	fifty	years	ago	.
它	是	真的	喜欢	这	圣诞节	伊芙	我们	用过的	到	有	五十	年	前	.

这感觉就像五十年前我们过的圣诞前夜一样。

[maɪ] [pæk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌn'dʌn] .

My	pack	seems	to	be	coming	undone	.
我的	盒	似乎	到	是	未来	未完成	.

我的背包好像快要散架了。

[hiː; hi] [stuːps] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

He	stoops	to	fix	it	.
他	门廊	到	使固定	它	.

他弯下腰去修理它。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bɜːrst]['oʊpən] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

I	should	hate	to	have	it	burst	open	,	while	I	was	going	down	the	Chimney
我	应该	恨	到	有	它	爆裂	打开	,	尽管	我	曾是	去	向下	这	烟囱

.

:

.

我可不想在我顺着烟囱往下爬的时候，它突然爆开。

[naʊ] [ðə; ði] [snoʊ] ['fɛəriz] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Now	the	Snow	Fairies	have	come	out	from	behind	the	Chimney	,
现在	这	雪	仙女	有	来	出去	从	在后面	这	烟囱	,

现在雪仙子们已经从烟囱后面出来了。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['stiːlɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][tɪp] - [toʊ] .

and	are	stealing	up	behind	him	on	tip	-	toe	.
和	是	偷窃	向上	在后面	他	在	提示	-	脚趾	.

他们踮着脚尖悄悄地走到他身后。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt][kloʊz] , [ðeɪ] [θroʊ] [greɪt] ['hændfulz][ʌv; əv] [snoʊ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

When	they	are	quite	close	,	they	throw	great	handfuls	of	snow	at	him	.
什么时候	他们	是	相当	关闭	,	他们	扔	伟大的	一把	的	雪	在	他	.

当它们离他很近时，它们会抓起一大把雪扔向他。

[hiː; hi]['stɑːrts][ʌp] , [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] [bəːsts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [læf] :

He	starts	up	,	surprised	,	but	bursts	into	a	great	laugh	:
他	开始	向上	,	惊讶	,	但	爆发	进入	一个	伟大的	笑	:

他愣了一下，随即爆发出一阵大笑：

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	!	ho	!	ho	!
何	!	何	!	何	!

嚯！嚯！嚯！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [æn; ən][oʊld][mæn] !

This	is	a	fine	way	to	treat	an	old	man	!
这	是	一个	美好的	方式	到	对待	一个	老的	男人	!

这是对待老人的好方法！

[sez] ['sæntə] ['klɔz] .

says	SANTA	CLAUS	.
说道	圣诞老人	条款	.

圣诞老人说。

[hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	!	ho	!
何	!	何	!

嚯！嚯！

[hoʊ] !

ho	!
何	!

嚯！

[hoʊ] !

ho	!
何	!

嚯！

[ðɪs] [ɪz] [faɪn] [fʌn] [ɪn'diːd] !

This	is	fine	fun	indeed	!
这	是	美好的	乐趣	的确	!

这真是太有趣了！

[hə'loʊ] , [dʒæk] [frɔːst] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?
Hello , Jack Frost , is that you ?
你好 , 杰克 霜 , 是 那 你 ?

你好，杰克·弗罗斯特，是你吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['roʊli] - ['poʊli] [snoʊ] - [bɔːlz] ?
And how are you , my little roley - poley snow - balls ?
和 如何 是 你 , 我的 小的 劳力士 - 波利 雪 - 球 ?

你们好吗，我的小雪球们?

[waɪt] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz]['evər] , [aɪ] [siː] .
White and light as ever , I see .
白色的 和 光 作为 曾经 , 我 看 .

一如既往，洁白明亮。

[ænd; ənd] [juːv] [meɪd] [ˌem 'iː][ɔːl] [waɪt] [tuː] , [bʌt; bət][nɑːt] ['veri] [laɪt] , [aɪ] [fɪr] .
And you've made me all white too , but not very light , I fear .
和 你已经 制成 我 全部 白色的 也 , 但 不是 非常 光 , 我 害怕 .

你也把我弄得全身雪白，但恐怕不够白。

[wel] , [wel] , [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] .
Well , well , be off with you , for I must go down the Chimney .
出色地 , 出色地 , 是 离开 和 你 , 为了 我 必须 去 向下 这 烟囱 .

好了好了，你们快走吧，我要下烟囱了。

[hiː; hi]['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] , [huːz] [aɪz] [blɪŋk] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] .
He bows to the Chimney , whose eyes blink through the snow .
他 弓 到 这 烟囱 , 谁 眼睛 眨 通过 这 雪 .

他向烟囱鞠躬，烟囱的眼睛透过雪地眨动着。

[gʊd] ['iːvnɪŋ] , [maɪ][oʊld] [frend] , [sez] ['sæntə] ['klɔz] .
Good evening , my old friend , says SANTA CLAUS .
好的 晚上 , 我的 老的 朋友 , 说道 圣诞老人 条款 .

圣诞老人说："晚上好，我的老朋友。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [end'ʒɔɪɪŋ] [gʊd] [helθ] , [aɪ] [hoʊp] .
YOU are enjoying good health , I hope .
你 是 享受 好的 健康 , 我 希望 .

希望您身体健康。

[meɪ] [aɪ] [klaɪm] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz]['juːʒuəl] ?
May I climb down inside of you as usual ?
可能 我 爬 向下 里面 的 你 作为 通常 ?

我可以像往常一样爬进你的身体里吗?

[ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ]
THE CHIMNEY answers , in a muffled voice , because he is so covered up with
这 烟囱 答案 , 在 一个 闷音 嗓音 , 因为 他 是 所以 涵盖 向上 和
[snoʊ] :
snow :
雪 :

烟囱的声音闷闷的，因为它被雪完全覆盖了:

[goʊ] [ə'hed] , ['sæntə] , [aɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Go ahead , Santa , I'm used to it .
去 前方 , 圣诞老人 , 我是 用过的 到 它 .

请便吧，圣诞老人，我已经习惯了。

[soʊ]['sæntə] ['klɔz] [klaimz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] , [steps] ['oʊvər] ,
So Santa Claus climbs to the top of the Chimney , steps over ,
所以 圣诞老人 克劳斯 攀登 到 这 顶部 的 这 烟囱 , 步骤 超过 ,

于是圣诞老人爬上烟囱顶，跨了过去，

[ænd; ənd]['æftər] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] ['fɛəriz] , [huː] [rɪ'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	after	throwing	a	kiss	to	the	Snow	Fairies	,	who	return	it	,
和	后	投掷	一个	吻	到	这	雪	仙女	,	WHO	返回	它	,

在向雪仙子们抛出一个飞吻，雪仙子们也回吻之后，

[hiː; hi][goʊz] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

he	goes	down	out	of	sight	.
他	去	向下	出去	的	视线	.

他消失在视线之外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [siːn] .

And	that	is	the	end	of	the	First	Scene	.
和	那	是	这	结尾	的	这	第一的	场景	.

第一幕到此结束。

[ðə; ði] ['ɪntərluːd]

THE	INTERLUDE
这	插曲

插曲

[ə'gen] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sekənd] [siːn] [bɪ'gɪnz] ,

Again	,	before	the	Second	Scene	begins	,
再次	,	前	这	第二	场景	开始	,

再次，在第二幕开始之前，

['mʌðər] [guːs] [kʌmz] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] :

MOTHER	GOOSE	comes	out	in	front	of	the	curtain	and	this	is	what	she	says	:
母亲	鹅	来	出去	在	正面	的	这	窗帘	和	这	是	什么	她	说道	:

鹅妈妈走到幕前，说道：

[wel] , [maɪ] [dɪrz] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɑːr; ər][end'ʒɔɪɪŋ][maɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] .

Well	,	my	dears	,	I	hope	you	are	enjoying	my	little	Play	.
出色地	,	我的	亲爱的们	,	我	希望	你	是	享受	我的	小的	玩	.

亲爱的们，希望你们喜欢我的小剧。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [kʌmz] [nekst] ?

And	what	do	you	suppose	comes	next	?
和	什么	做	你	认为	来	下一个	?

你觉得接下来会发生什么?

['wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

Wouldn't	you	like	to	see	who	lives	down	inside	that	house	,	where	the	chimney
不会	你	喜欢	到	看	WHO	生活	向下	里面	那	房子	,	在哪里	这	烟囱

[wʌz; wəz] ;

was	;
曾是	;

你难道不想看看住在烟囱所在那栋房子里的是谁吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] [waɪl] [dʒæk][frɔːst][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ʌp][ɑːn]

and	what	they	were	doing	while	Jack	Frost	and	the	others	were	up	on
和	什么	他们	是	正在做	尽管	杰克	霜	和	这	其他的	是	向上	在

[ðə; ði] [ruːf] ,

the	roof	,
这	屋顶	,

当杰克·弗罗斯特和其他人都在屋顶上时，他们都在做什么?

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][wɪnd] ['fɛəriz] ; [ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]

and	whether	they	heard	the	Wind	Fairies	;	and	whether	they	knew	that	the
和	无论	他们	听到	这	风	仙女	;	和	无论	他们	知道	那	这

[snoʊ] ['fɛəriz] [hæd; həd] [kʌm] ;

Snow	Fairies	had	come	;
雪	仙女	有	来	;

他们是否听见了风仙子的声音；他们是否知道雪仙子已经到来；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [mis'teik] ,

and	how	they	came	to	make	that	mistake	,
和	如何	他们	来了	到	制作	那	错误	,

以及他们是如何犯下这个错误的，

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] [wer] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ?

lighting	a	fire	in	the	fireplace	where	Santa	Claus	had	come	down	?
灯光	一个	火	在	这	壁炉	在哪里	圣诞老人	克劳斯	有	来	向下	?

在圣诞老人下来过的壁炉里点火?

[wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði][nekst] [siːn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] .

Well	,	that	is	just	what	the	next	scene	is	to	be	about	.
出色地	,	那	是	只是	什么	这	下一个	场景	是	到	是	关于	.

嗯，下一幕就要讲到这个。

[læst] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ; [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]

Last	time	we	were	up	on	the	roof	;	this	time	we	shall	be	down	in	the	Room
最后的	时间	我们	是	向上	在	这	屋顶	;	这	时间	我们	将	是	向下	在	这	房间

,

;

,

上次我们在屋顶上；这次我们要在房间里。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] .

in	front	of	the	fire	-	place	.
在	正面	的	这	火	-	地方	.

在壁炉前。

[soʊ][biː; bi] [stɪl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['kerfəli] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

So	be	still	and	listen	carefully	,	for	now	it	is	going	to	begin	.
所以	是	仍然	和	听	小心	,	为了	现在	它	是	去	到	开始	.

所以请安静下来，仔细聆听，现在它即将开始。

[ðə; ði]['sekənd] [siːn]

The	Second	Scene
这	第二	场景

第二幕

[wen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n]['əupənz] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

When	the	curtain	opens	this	time	,	you	can	see	into	the	Room	of	the	House
什么时候	这	窗帘	打开	这	时间	,	你	能	看	进入	这	房间	的	这	房子

,

;

,

这次帷幕拉开时，你可以看到屋子里的景象。

[dʒʌst][æz; əz] ['mʌðər] [guːs] ['prɑːmɪst] .

just	as	Mother	Goose	promised	.
只是	作为	母亲	鹅	承诺	.

正如鹅妈妈所说。

['noʊtɪs] [ðæt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] ['kɜːtənz] [drɔːn] ,

Notice	that	on	one	side	of	the	fire	-	place	is	a	window	with	curtains	drawn	,
注意	那	在	一	边	的	这	火	-	地方	是	一个	窗户	和	窗帘	绘制	,

请注意，壁炉的一侧有一扇窗户，窗帘拉上了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] ['wɑːʃstænd] [wɪð; wɪθ] [haʊl] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] .

on	the	other	,	a	washstand	with	howl	and	pitcher	.
在	这	其他	,	一个	洗手台	和	嗥	和	投手	.

另一边是一个盥洗台，上面放着嚎叫声和水罐。

[ɪn] [frʌnt] , [ɑːn] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ɑːr; ər] [tuː] [lɑːrdʒ] [bedz] .

In	front	,	on	right	and	left	,	are	two	large	beds	.
在	正面	,	在	正确的	和	左边	,	是	二	大的	床	.

前面左右两侧各有一张大床。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] - [pleɪs] ,

In	the	middle	of	the	room	,	with	her	hack	to	the	fire	-	place	,
在	这	中间	的	这	房间	,	和	她	黑客	到	这	火	-	地方	,

在房间中央，她用斧头砍向壁炉，

[ðə; ði] ['grænmʌðər] [ɪz] ['siːtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [loʊ] [tʃer] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - ['sɜːrk(ə)l]

the	Grandmother	is	seated	on	a	low	chair	,	and	about	her	in	a	half	-	circle
这	祖母	是	坐着	在	一个	低的	椅子	,	和	关于	她	在	一个	一半	-	圆圈

[ɑːn] ['stuːlz] ,

on	stools	,
在	凳子	,

祖母坐在矮椅上，周围围着几个凳子，呈半圆形。

[sɪt] [ðə; ði] [eɪt] ['græn'tʃɪldrən] , [fɔːr] ['gɜːrlz] [ænd; ənd] [fɔːr] [bɔɪz] , [ɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] [naɪt] - [kloʊðz]

sit	the	eight	grandchildren	,	four	girls	and	four	boys	,	all	in	their	night	-	clothes
坐	这	八	孙辈	,	四	女孩们	和	四	男孩们	,	全部	在	他们的	夜晚	-	衣服

[ænd; ənd] ['ræpərz] .

and	wrappers	.
和	包装纸	.

八个孙辈，四个女孩和四个男孩，都穿着睡衣和裹布坐在一起。

['ɪzəbel] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['æskɪŋ] : ['grænmʌðər] , [haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

ISABEL	begins	by	asking	:	Grandmother	,	how	old	are	you	?
伊莎贝尔	开始	经过	问	:	祖母	,	如何	老的	是	你	?

伊莎贝尔首先问道：奶奶，您多大了？

['grænmʌðər] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] : [haʊ] [oʊld] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [dɪr] ?

GRANDMOTHER	replies	:	How	old	do	you	think	,	my	dear	?
祖母	回复	:	如何	老的	做	你	思考	,	我的	亲爱的	?

祖母回答：你觉得我多大了，亲爱的？

['ɪzəbel] ['gesɪz] : [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?

ISABEL	guesses	:	A	hundred	?
伊莎贝尔	猜测	:	一个	百	?

伊莎贝尔猜测：一百？

['ɔːlmoʊst] , [sez] ['grænmʌðər] : [waɪ] ,

Almost	,	says	GRANDMOTHER	:	Why	,
几乎	,	说道	祖母	:	为什么	,

差不多了，奶奶说：为什么？

[aɪ] [kæn; kən] [rɪ'membər] [wen] [ɔːl] [jʊr; jər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

I	can	remember	when	all	your	mothers	and	fathers	were	little	boys	and
我	能	记住	什么时候	全部	你的	母亲们	和	父亲们	是	小的	男孩们	和

['gɜːrlz] [laɪk] [juː; jʊ] .

girls	like	you	.
女孩们	喜欢	你	.

我还记得你们的父母都曾是像你们一样的小男孩和小女孩。

[jʊr; jər] ['mʌðər] , ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] ['sæli] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [dʒæk] [ænd; ənd] [tɑːm] [ænd; ənd]

Your	mother	,	Margaret	and	Sally	,	and	your	father	,	Jack	and	Tom	and
你的	母亲	,	玛格丽特	和	莎莉	,	和	你的	父亲	,	杰克	和	汤姆	和

['helən] ,

Helen	,
海伦	,

你的母亲玛格丽特和萨莉，以及你的父亲杰克、汤姆和海伦，

[ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər] , ['ɪzəbel] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] , [ned] [ænd; ənd] [fræŋk] , [wɜːr; wər][maɪ]

and	your	father	,	Isabel	,	and	your	mother	,	Ned	and	Frank	,	were	my
和	你的	父亲	,	伊莎贝尔	,	和	你的	母亲	,	内德	和	坦率	,	是	我的

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ,

little	boys	and	girls	,
小的	男孩们	和	女孩们	,

你的父亲伊莎贝尔，你的母亲内德和弗兰克，都是我的小男孩和小女孩。

[juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd][ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ,

you	know	;	and	on	Christmas	Eve	I	used	to	sit	with	them	in	the	nursery	,
你	知道	;	和	在	圣诞节	前夕	我	用过的	到	坐	和	他们	在	这	苗圃	,

你知道，圣诞夜我常常和他们一起坐在育婴室里。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] .

just	as	I	am	sitting	with	you	now	.
只是	作为	我	是	坐着	和	你	现在	.

就像我现在和你坐在一起一样。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

That	is	why	I	told	them	to	go	downstairs	and	leave	me	alone	with	you
那	是	为什么	我	讲述	他们	到	去	楼下	和	离开	我	独自的	和	你

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tə'naɪt] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .

for	a	little	while	tonight	—	for	the	sake	of	old	times	.
为了	一个	小的	尽管	今晚	—	为了	这	清酒	的	老的	时代	.

所以今晚我才让他们下楼，让我和你单独待一会儿——为了重温旧时光。

[jes] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][dʒʌst][laɪk] [ðɪs] ,

Yes	,	they	used	to	sit	around	me	just	like	this	,
是的	,	他们	用过的	到	坐	大约	我	只是	喜欢	这	,

是的，他们以前就是这样围着我坐着的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔːri] .

and	then	I	used	to	tell	them	a	story	.
和	然后	我	用过的	到	告诉	他们	一个	故事	.

然后我就给他们讲故事。

[ə; eɪ]['stɔːri] !

A	story	!
一个	故事	!

一个故事!

[ə; eɪ]['stɔːri] !

A	story	!
一个	故事	!

一个故事!

[kraɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

cry	ALL	THE	CHILDREN	.
哭	全部	这	孩子们	.

让所有孩子都哭吧。

[ænd; ənd] ['grænmʌðər] [sez] : [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][wʌn] ?

And	GRANDMOTHER	says	:	Shall	I	tell	you	one	?
和	祖母	说道	:	将	我	告诉	你	一	?

奶奶说：要不要我给你讲一个故事?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl][nɑːd] .

The	children	all	nod	.
这	孩子们	全部	点头	.

孩子们都点头。

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , [sez] [ʃiː; ʃi] .

Let	me	think	,	says	she	.
让	我	思考	,	说道	她	.

“让我想想，”她说。

[ðə; ði] [wɪnd] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] - [nɔɪz] , [laɪk] [ðɪs] :

The	Wind	Fairies	are	heard	outside	,	making	the	wind	-	noise	,	like	this	:
这	风	仙女	是	听到	外部	,	制作	这	风	-	噪音	,	喜欢	这	:

外面传来风仙子们的声音，她们发出风吹过的声音，就像这样：

[ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː]

z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z
z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z

z—z—zz—z—zz—Z—Z—Z—z—z—z

[ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː]

z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z
z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z

z—z—zz—z—zz—Z—Z—Z—z—z—z

['grænmʌðər] ['lisnz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðen] [bɪ'gɪnz] [hɜːr; hər] ['stɔːri] :

GRANDMOTHER	listens	to	them	,	then	begins	her	story	:
祖母	听着	到	他们	,	然后	开始	她	故事	:

祖母听完他们的讲述，然后开始讲述她的故事：

[wel] , [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɪŋ] , [huː] ['dɪdnt] [laɪk] [koʊld] ['weðər] ; [soʊ] [hiː; hi] [sent]

Well	,	once	there	was	a	wicked	king	,	who	didn't	like	cold	weather	;	so	he	sent
出色地	,	一次	那里	曾是	一个	邪恶	国王	,	WHO	没有	喜欢	寒冷的	天气	;	所以	他	发送

[hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] ,

his	soldiers	,
他的	士兵	,

从前有个邪恶的国王，他不喜欢寒冷的天气；于是他派士兵们……

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] ['fɛəriz] [ænd; ənd] —

and	told	them	to	catch	all	the	cold	Wind	Fairies	and	—
和	讲述	他们	到	抓住	全部	这	寒冷的	风	仙女	和	—

并告诉他们去抓住所有的寒风仙子，然后——

[tɑːm] [ˌɪntə'rʌpts] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [æsk] : [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['riːəli] [wɪnd] ['fɛəriz] , ['grænmʌðər] ?

TOM	interrupts	her	to	ask	:	Are	there	really	Wind	Fairies	,	Grandmother	?
汤姆	中断	她	到	问	:	是	那里	真的	风	仙女	,	祖母	?

汤姆打断她问道：奶奶，真的有风仙子吗?

['grænmʌðər] ['ænsər] : [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] .

GRANDMOTHER	answers	:	Of	course	there	are	.
祖母	答案	:	的	课程	那里	是	.

祖母回答：当然有。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'goʊ] .

I	think	I	heard	them	a	moment	ago	.
我	思考	我	听到	他们	一个	片刻	前	.

我刚才好像听到他们说话了。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɪs(ə)n] .

They	all	listen	.
他们	全部	听	.

他们都在听。

[ðə; ði] [wɪnd] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] , [laɪk] [ðɪs] :

The	**Wind**	**Fairies**	**are**	**heard**	**outside**	**,**	**like**	**this**	**:**
这	风	仙女	是	听到	外部	,	喜欢	这	:

外面传来风仙子的声音，就像这样：

[ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː][ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː] — [ziː]

z	**—**	**z**	**—**	**z**	**z**	**—**	**z**	**—**	**z**	**z**	**—**	**Z**	**—**	**Z**	**—**	**Z**	**—**	**z**	**—**	**z**	**—**	**z**
z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z

z—z—zz—z—zz—Z—Z—Z—z—z—z

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm] ?

Do	**you**	**hear**	**them**	**?**
做	你	听到	他们	?

你听到了吗?

[æsks] ['grænmʌðər] .

asks	**GRANDMOTHER**	**.**
问	祖母	.

奶奶问道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl][nɑːd] .

The	**children**	**all**	**nod**	**.**
这	孩子们	全部	点头	.

孩子们都点头。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːz] , ['goʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] ,

Yes	**,**	**she**	**continues**	**,**	**going**	**on**	**with**	**the**	**story**	**,**
是的	,	她	继续	,	去	在	和	这	故事	,

"是的，"她继续说道，继续讲述着这个故事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði][wɪnd] ['fɛəriz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [snoʊ]

the	**king**	**told**	**his**	**soldiers**	**to**	**catch**	**all**	**the**	**Wind**	**Fairies**	**,**	**and**	**all**	**the**	**Snow**
这	国王	讲述	他的	士兵	到	抓住	全部	这	风	仙女	,	和	全部	这	雪

['fɛəriz] ,

Fairies	**,**
仙女	,

国王命令士兵们抓住所有的风仙子和所有的雪仙子。

[ænd; ənd][dʒæk][frɔːst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lɑːk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp][ɪn] ['prɪzn] .

and	**Jack**	**Frost**	**himself**	**,**	**and**	**to**	**lock**	**them**	**all**	**up**	**in**	**prison**	**.**
和	杰克	霜	他自己	,	和	到	锁	他们	全部	向上	在	监狱	.

还有杰克·弗罗斯特本人，把他们都关进监狱。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði]['soʊldʒərz][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

And	**did**	**the**	**soldiers**	**do**	**it**	**?**
和	做过	这	士兵	做	它	?

是士兵们干的吗?

[æsks] ['helən] .

asks	**HELEN**	**.**
问	海伦	.

海伦问道。

[jes] , ['ænsər] ['grænmʌðər] .

Yes	**,**	**answers**	**GRANDMOTHER**	**.**
是的	,	答案	祖母	.

"是的，"奶奶回答道。

[ðeɪ] [lɔkt] [ʌp] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [wʌn]['lɪt(ə)l] [wɪnd] ['feri] ,

They	**locked**	**up**	**all**	**of**	**them**	**except**	**one**	**little**	**Wind**	**Fairy**	**,**
他们	已锁定	向上	全部	的	他们	除了	一	小的	风	仙女	,

他们把所有人都关了起来，只留下一个小小的风之仙子。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][smɔ:l][ænd; ənd][soʊ] [kwɪk] , [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ;

and	**he**	**was**	**so**	**small**	**and**	**so**	**quick**	**,**	**that**	**they**	**couldn't**	**catch**	**him**	**;**
和	他	曾是	所以	小的	和	所以	快的	,	那	他们	不能	抓住	他	;

他个子很小，速度很快，所以他们抓不到他；

[ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi][dɪd] ?

and	**what**	**do**	**you**	**suppose**	**he**	**did**	**?**
和	什么	做	你	认为	他	做过	?

你觉得他做了什么?

[hi:; hi] ['rætld] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kudnt] [sli:p] ,

He	**rattled**	**the**	**windows**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**king**	**couldn't**	**sleep**	**,**
他	摇晃	这	视窗	所以	难的	那	这	国王	不能	睡觉	,

他用力摇晃窗户，震得国王无法入睡。

[ænd; ənd][hi:; hi] [blu:] [soʊ][hɑ:rd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [kræks] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	**he**	**blew**	**so**	**hard**	**down**	**the**	**chimney**	**and**	**through**	**the**	**cracks**	**around**	**the**
和	他	吹	所以	难的	向下	这	烟囱	和	通过	这	裂缝	大约	这

[dɔ:z] ,

doors	**,**
门	,

他对着烟囱和门缝使劲吹气，

[ðæt] [hi:; hi] [blu:] [aʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,

that	**he**	**blew**	**out**	**all**	**the**	**lights**	**in**	**the**	**king's**	**house**	**,**
那	他	吹	出去	全部	这	灯	在	这	国王的	房子	,

他把国王宫殿里的所有灯都吹灭了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðæt] —

and	**gave**	**the**	**king**	**such**	**a**	**bad**	**cold**	**in**	**his**	**head**	**,**	**that**	**—**
和	给予	这	国王	这样的	一个	坏的	寒冷的	在	他的	头	,	那	—

结果，国王得了很严重的感冒，以至于——

[hɪr] ['grænmʌðər] [hɜ:r'self] [sni:zɪz] .

Here	**Grandmother**	**herself**	**sneezes**	**.**
这里	祖母	她自己	打喷嚏	.

这时，奶奶自己打了个喷嚏。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['fɛəriz] [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [ˌaʊt'saɪd] , [laɪk] [ðɪs] :

And	**the**	**Wind**	**Fairies**	**are**	**heard**	**outside**	**,**	**like**	**this**	**:**
和	这	风	仙女	是	听到	外部	,	喜欢	这	:

外面传来风仙子的声音，就像这样：

[zi:] — [zi:] — [zi:][zi:] — [zi:] — [zi:][zi:] — [zi:] — [zi:] — [zi:] — [zi:] — [zi:]

z	**—**	**z**	**—**	**z**	**z**	**—**	**z**	**—**	**z**	**z**	**—**	**Z**	**—**	**Z**	**—**	**Z**	**—**	**z**	**—**	**z**	**—**	**z**
z	—	z	—	z	z	—	z	—	z	z	—	Z	—	Z	—	Z	—	z	—	z	—	z

z—z—zz—z—zz—Z—Z—Z—z—z—z

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [dʌz] [bloʊ] [tə'naɪt] , [sez] ['grænmʌðər] .

How	**the**	**wind**	**does**	**blow**	**tonight**	**,**	**says**	**GRANDMOTHER**	**.**
如何	这	风	做	吹	今晚	,	说道	祖母	.

奶奶说，今晚的风吹得真厉害。

['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['veri] [koʊld][ɪn] [ðɪs] [ru:m] .

Children	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**very**	**cold**	**in**	**this**	**room**	**.**
孩子们	,	它	似乎	到	我	非常	寒冷的	在	这	房间	.

孩子们，我觉得这个房间很冷。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['tʃɪli] .

She	**looks**	**around**	**to**	**see**	**what**	**makes**	**it**	**so**	**chilly**	**.**
她	看起来	大约	到	看	什么	制作	它	所以	寒冷	.

她环顾四周，想看看是什么原因导致天气这么冷。

[waɪ] , [bles] [ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] .

Why	**,**	**bless**	**me**	**,**	**she**	**says**	**,**	**they**	**have**	**forgotten**	**to**	**light**	**the**	**fire**	**.**
为什么	,	保佑	我	,	她	说道	,	他们	有	被遗忘的	到	光	这	火	.

“我的天哪，”她说，“他们竟然忘了生火。”

[ʃiː; ʃi]['raɪzɪz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] .

She	**rises**	**,**	**the**	**children**	**also**	**,**	**and**	**they**	**all**	**go**	**toward**	**the**	**fire**	**-**	**place**	**.**
她	上升	,	这	孩子们	还	,	和	他们	全部	去	朝向	这	火	-	地方	.

她起身，孩子们也起身，他们都走向壁炉。

[frænk] , [sez] ['grænmʌðər] , [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði] [mætʃɪz] .

Frank	**,**	**says**	**GRANDMOTHER**	**,**	**hand**	**me**	**the**	**matches**	**.**
坦率	,	说道	祖母	,	手	我	这	比赛	.

“弗兰克，”奶奶说，“把火柴递给我。”

[hiː; hi] [brɪŋz] [ðem; ðəm] .

He	**brings**	**them**	**.**
他	带来	他们	.

他把它们带来了。

[ʃiː; ʃi] [stuːps] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrθ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ,

She	**stoops**	**at**	**the**	**hearth**	**,**	**the**	**children**	**standing**	**around**	**,**
她	门廊	在	这	炉	,	这	孩子们	常设	大约	,

她弯腰在壁炉旁，孩子们围在周围。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [braɪt] [gloʊ] [ə'pɪrz] [ænd; ənd][ɪz] [siːn] [tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt] .

and	**soon**	**a**	**bright**	**glow**	**appears**	**and**	**is**	**seen**	**to**	**dance**	**about**	**.**
和	很快	一个	明亮的	辉光	出现	和	是	已见	到	舞蹈	关于	.

很快，一道明亮的光芒出现，并且四处舞动。

[ðer; ðər] , [ðæt] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ][faɪn] [bleɪz] , [sez] [ʃiː; ʃi] .

There	**,**	**that**	**will**	**soon**	**make**	**a**	**fine**	**blaze**	**,**	**says**	**she**	**.**
那里	,	那	将要	很快	制作	一个	美好的	火焰	,	说道	她	.

她说，那里很快就会燃起熊熊大火。

[hoʊld][ʌp][jʊr; jər][hændz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wɔːrm][ðem; ðəm] .

Hold	**up**	**your**	**hands**	**,**	**children**	**,**	**and**	**warm**	**them**	**.**
抓住	向上	你的	双手	,	孩子们	,	和	温暖的	他们	.

孩子们，举起你们的手，暖暖手。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [kʌmz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʒæk] [frɔːst] : [hə'loʊ]

But	**suddenly**	**from**	**up**	**the**	**chimney**	**comes**	**the**	**voice**	**of**	**JACK**	**FROST**	**:**	**Hello**
但	突然	从	向上	这	烟囱	来	这	嗓音	的	杰克	霜	:	你好

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

但突然，从烟囱里传来杰克·弗罗斯特的声音：你好啊，

[juː; jʊ]['piːp(ə)l] , [pʊt] [ðæt]['faɪər][aʊt] .

you	**people**	**,**	**put**	**that**	**fire**	**out**	**.**
你	人们	,	放	那	火	出去	.

你们快把火扑灭！

['grænmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['stɑːrtld] .

Grandmother	**and**	**the**	**children**	**are**	**startled**	**.**
祖母	和	这	孩子们	是	惊慌	.

祖母和孩子们都吓了一跳。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ?

Do	**you**	**hear**	**?**
做	你	听到	?

你听到了吗?

[ʃaʊts] [dʒæk] [frɔːst] .
shouts **JACK** **FROST** **.**
喊叫 杰克 霜 .

大喊：杰克·弗罗斯特！

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Put **it** **out** **.**
放 它 出去 .

把它熄灭。

[ˈsæntə] [ˈklɔz] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
Santa **Claus** **is** **coming** **.**
圣诞老人 克劳斯 是 未来 .

圣诞老人要来了。

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ?
Do **you** **hear** **what** **I** **say** **?**
做 你 听到 什么 我 说 ?

你听到我说的话了吗?

[ˈsæntə] [ˈklɔz] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
SANTA **CLAUS** **IS** **COMING** **.**
圣诞老人 条款 是 未来 .

圣诞老人要来了。

[pʊt] [aʊt] [ðæt] [ˈfaɪər] .
Put **out** **that** **fire** **.**
放 出去 那 火 .

把火扑灭。

[waɪ] , [ˈtʃɪldrən] , [kraɪz] [ˈgrænmʌðər] , [aɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] .
Why **,** **children** **,** **cries** **GRANDMOTHER** **,** **I** **had** **forgotten** **all** **about** **that** **.**
为什么 , 孩子们 , 哭泣 祖母 , 我 有 被遗忘的 全部 关于 那 .

“哎呀，孩子们，”奶奶喊道，“我把那件事全忘了。”

[kwɪk] !
Quick **!**
快的 !

快的！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
We **must** **indeed** **put** **the** **fire** **out** **at** **once** **.**
我们 必须 的确 放 这 火 出去 在 一次 .

我们必须立即将火扑灭。

[ned] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
Ned **,** **bring** **me** **that** **pitcher** **of** **water** **.**
内德 , 带来 我 那 投手 的 水 .

内德，把那壶水拿来。

[hiː; hi] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ʃiː; ʃi] [θroʊz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
He **brings** **it** **;** **she** **throws** **the** **water** **on** **the** **fire** **.**
他 带来 它 ; 她 投掷 这 水 在 这 火 .

他把水拿来；她把水泼到火上。

[ðə; ði] [gloʊ] [ˌdisəˈpiəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɪz] [hɜːrd] , [laʊd] [æt; ət] [fɜːrst] ,
The **glow** **disappears** **and** **a** **great** **hissing** **sound** **is** **heard** **,** **loud** **at** **first** **,**
这 辉光 消失 和 一个 伟大的 嘶嘶声 声音 是 听到 , 大声 在 第一的 ,

光芒消失，取而代之的是一阵巨大的嘶嘶声，起初声音很大。

[ðen] [ˈdaɪɪŋ] [əˈweɪ] , [laɪk] [ðɪs] :
then **dying** **away** **,** **like** **this** **:**
然后 垂死 离开 , 喜欢 这 :

然后逐渐消亡，就像这样：

[es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es] — [es]

S	—	S	—	S	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s
S	—	S	—	S	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s	—	s

S—S—S—s—s—s—s—s—s—s—s—s—s—s

[ðer; ðər] ! [sez] ['grænmʌðər] .

There	!	says	GRANDMOTHER	.
那里	！	说道	祖母	。

“好了！”奶奶说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [aʊt] , [juː; jʊ] [siː] .

It	is	quite	out	,	you	see	.
它	是	相当	出去	，	你	看	。

你看，这完全不靠谱。

[ænd; ənd] [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [hæŋ] [ʌp][jʊr; jər] ['stɑːkɪŋz] , ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['hɜːri] ['ɪntuː][bed] .

And	now	,	you	must	hang	up	your	stockings	,	quickly	,	and	hurry	into	bed	.
和	现在	，	你	必须	悬挂	向上	你的	长筒袜	，	迅速地	，	和	匆忙	进入	床	。

现在，你得赶紧把袜子挂起来，然后赶紧上床睡觉。

[ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɪz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

A	shrill	whistle	is	heard	outside	.
一个	尖锐	哨	是	听到	外部	。

外面传来一声尖锐的哨声。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

What	was	that	?
什么	曾是	那	？

那是什么?

['grænmʌðər] [æsks] .

GRANDMOTHER	asks	.
祖母	问	。

祖母问道。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] , ['ænsər] ['mɑːrgrət] ;

It	sounded	like	a	whistle	out	of	doors	,	answers	MARGARET	;
它	听起来	喜欢	一个	哨	出去	的	门	，	答案	玛格丽特	；

玛格丽特回答说，听起来像户外传来的哨声；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə][ðə; ði]['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] .

and	she	goes	to	the	window	and	looks	out	.
和	她	去	到	这	窗户	和	看起来	出去	。

她走到窗边，向外望去。

[waɪ] , ['grænmʌðər] , [sez] [ʃiː; ʃi] , [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [snoʊ] .

Why	,	Grandmother	,	says	she	,	it's	beginning	to	snow	.
为什么	，	祖母	，	说道	她	，	它是	开始	到	雪	。

“哎呀，奶奶，”她说，“开始下雪了。”

[gʊd] ! [sez] ['grænmʌðər] .

Good	!	says	GRANDMOTHER	.
好的	！	说道	祖母	。

“好！”奶奶说。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə][get] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] .

That	will	make	it	easier	for	Santa	Claus	to	get	here	in	his	sleigh	.
那	将要	制作	它	更轻松	为了	圣诞老人	克劳斯	到	得到	这里	在	他的	雪橇	。

这样一来，圣诞老人就能更容易地驾着雪橇过来了。

[soʊ] [meɪk] [heɪst] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get]['ɪntuː][bed] ,

So	make	haste	with	your	stockings	,	and	then	,	before	you	get	into	bed	,
所以	制作	匆忙	和	你的	长筒袜	，	和	然后	，	前	你	得到	进入	床	，

所以赶紧穿上你的长袜，然后，在你上床睡觉之前，

[wi:; wi] [wɪl] [ri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ['krɪsməs]

we	will	read	from	the	Good	Book	about	what	happened	on	the	first	Christmas
我们	将要	读	从	这	好的	书	关于	什么	发生	在	这	第一的	圣诞节

[naɪt] [soʊ] ['meni] ,

night	so	many	,
夜晚	所以	许多	,

我们将从圣经中读到许多人在第一个圣诞夜发生的事情。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

many	years	ago	.
许多	年	前	.

很多年前。

[ðeɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] .

They	bring	their	stockings	and	hang	them	in	a	row	over	the	fire	-	place	.
他们	带来	他们的	长筒袜	和	悬挂	他们	在	一个	排	超过	这	火	-	地方	.

他们带来长袜，把它们一排挂在壁炉上方。

['mi:ntaɪm] ['grænmʌðər] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][bɪg]['baɪb(ə)l] ,

Meantime	Grandmother	has	taken	the	big	Bible	,
与此同时	祖母	有	已采取	这	大的	圣经	,

与此同时，奶奶拿起了那本厚厚的圣经。

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] [loʊ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

and	seated	herself	in	the	low	chair	in	the	middle	of	the	room	.
和	坐着	她自己	在	这	低的	椅子	在	这	中间	的	这	房间	.

她坐在房间中央的矮椅上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðə; ði] ['stɑ:kɪŋz] [ɑ:r; ər] [hʌŋ] , [gru:p] [ðəm'selvz] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ,

The	children	,	when	the	stockings	are	hung	,	group	themselves	beside	her	,
这	孩子们	,	什么时候	这	长筒袜	是	悬挂	,	团体	他们自己	旁	她	,

['stændɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] ,

standing	,	looking	over	her	shoulders	,
常设	,	寻找	超过	她	肩膀	,

孩子们看到袜子挂好后，都围在她身边，站着，从她肩头探出头来。

[hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ə'raʊnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

her	arms	around	some	of	them	.
她	武器	大约	一些	的	他们	.

她搂着他们中的一些人。

[ðen] ['grænmʌðər] [ri:dz] :

Then	GRANDMOTHER	reads	:
然后	祖母	阅读	:

然后，祖母念道：

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʃepərdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [ə'baɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

And	there	were	shepherds	in	the	same	country	abiding	in	the	field	,
和	那里	是	牧羊人	在	这	相同的	国家	遵守	在	这	场地	,

在那片土地上，也有牧羊人住在田野里。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [baɪ] [naɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] [flɑ:k] .

and	keeping	watch	by	night	over	their	flock	.
和	保持	手表	经过	夜晚	超过	他们的	群	.

夜间守护羊群。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

And	an	angel	of	the	Lord	stood	by	them	,
和	一个	天使	的	这	主	站立	经过	他们	,

主的使者站在他们旁边，

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ʃoʊn] [raʊnd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	glory	of	the	Lord	shone	round	about	them	;	and	they	were
和	这	荣耀	的	这	主	闪耀	圆形的	关于	他们	;	和	他们	是

[sɔːr] [ə'freɪd] .

sore	afraid	.
疮	害怕的	.

耶和华的荣光四面照耀他们；他们就甚是惧怕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] ['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] , " [biː; bi][nɑːt][ə'freɪd] ; [fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] ,

And	the	angel	said	unto	them	,	"	Be	not	afraid	;	for	,	behold	,
和	这	天使	说	到	他们	,	"	是	不是	害怕的	;	为了	,	看哪	,

天使对他们说：“不要害怕；因为，看哪，

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

I	bring	you	good	tidings	of	great	joy	,	which	shall	be	to	all	the	people	.
我	带来	你	好的	消息	的	伟大的	喜悦	,	哪个	将	是	到	全部	这	人们	.

我给你们带来大喜的信息，这信息将关乎万民。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][bɔːrn][tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['deɪvɪd][ə; eɪ] ['seɪvjər] ,

For	there	is	born	to	you	this	day	in	the	city	of	David	a	Saviour	,
为了	那里	是	出生	到	你	这	天	在	这	城市	的	大卫	一个	救主	,

因今天在大卫的城里，为你们生了救主。

[huː] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːrd] .

who	is	Christ	the	Lord	.
WHO	是	基督	这	主	.

谁是基督主?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][saɪn]['ʌntə,ʌntu][juː; jʊ] : [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [beɪb] [ræpt] [ɪn]

And	this	shall	be	the	sign	unto	you	:	Ye	shall	find	a	babe	wrapped	in
和	这	将	是	这	符号	到	你	:	叶	将	寻找	一个	宝贝	包装	在

['swɔdliŋ] [kloʊðz] ,

swaddling	clothes	,
襁褓	衣服	,

这就是给你们的记号：你们会看见一个婴孩，用布包着，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] ?

and	lying	in	a	manger	?
和	说谎	在	一个	马槽	?

躺在马槽里?

" [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒl][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli]

"	And	suddenly	there	was	with	the	angel	a	multitude	of	the	heavenly
"	和	突然	那里	曾是	和	这	天使	一个	民众	的	这	天上

[hoʊst] ['preɪzɪŋ] [gɑːd] ,

host	praising	God	,
主持人	赞扬	上帝	,

“忽然，有一大队天兵同那天使一起赞美神，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " ['glɔːri][tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] [piːs] , [gʊd]

and	saying	,	"	Glory	to	God	in	the	highest	,	and	on	earth	peace	,	good
和	说	,	"	荣耀	到	上帝	在	这	最高	,	和	在	地球	和平	,	好的

[wɪl] [tɔːrd] [men] .

will	toward	men	.
将要	朝向	男人	.

并说：“在至高之处荣耀归于神，在地上平安归于他所喜悦的人。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['ɪntuː]
" And it came to pass , when the angels went away from them into
" 和 它 来了 到 经过 , 什么时候 这 天使 去 离开 从 他们 进入
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

“天使离开他们升天的时候，事情就是这样。”

[ðə; ði] ['ʃepərdz] [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , " [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [goʊ]['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu] ['beθlihem] ,
the shepherds said one to another , " Let us now go even unto Bethlehem ,
这 牧羊人 说 一 到 其他 , " 让 我们 现在 去 甚至 到 伯利恒 ,

牧羊人彼此说道：“我们现在往伯利恒去吧，

[ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə]
and see this thing that is come to pass , which the Lord hath made known to
和 看 这 事物 那 是 来 到 经过 , 哪个 这 主 有 制成 已知 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

看看这件已经发生的事，就是主所指示我们的。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [heɪst] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['meri] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [ænd; ənd]
" And they came with haste , and found Mary and Joseph , and
" 和 他们 来了 和 匆忙 , 和 成立 玛丽 和 约瑟夫 , 和
[ðə; ði] [beɪb] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] .
the babe lying in the manger .
这 宝贝 说谎 在 这 马槽 .

“他们急忙赶来，找到了马利亚和约瑟，以及躺在马槽里的婴孩。

[ðen] ['grænmʌðər] [kləuziz][ðə; ði] [bʊk] .
Then GRANDMOTHER closes the Book .
然后 祖母 关闭 这 书 .

然后，祖母合上了书。

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [prerz] , [sez] [ʃiː; ʃi] .
And now your prayers , says she .
和 现在 你的 祈祷 , 说道 她 .

“现在轮到你们祈祷了，”她说。

[ðeɪ] [ɔːl] [niːl] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ][ðə; ði][bed][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
They all kneel down for a few moments , the boys by the bed on the right ,
他们 全部 下跪 向下 为了 一个 很少 时刻 , 这 男孩们 经过 这 床 在 这 正确的 ,

他们都跪了下来，男孩们跪在床边，跪在右边。

[ðə; ði]['gɜːlz][baɪ][ðə; ði][bed][ɑːn][ðə; ði][left] .
the girls by the bed on the left .
这 女孩们 经过 这 床 在 这 左边 .

左边床边的女孩们。

[ðen] [ðeɪ] [raɪz][ænd; ənd][klaɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bedz] .
Then they rise and climb into the beds .
然后 他们 上升 和 爬 进入 这 床 .

然后他们起身爬上床。

[bʌt; bət] ['sæli] [hæz; həz][ə; eɪ]['kwestʃən][tuː; tə][æsk] : [meɪ][wiː; wi] [sɪŋ] [wʌn] [sɔːŋ] , ['grænmʌðər] ,
But SALLY has a question to ask : May we sing one song , Grandmother ,
但 莎莉 有 一个 问题 到 问 : 可能 我们 唱歌 一 歌曲 , 祖母 ,

但莎莉有个问题想问：奶奶，我们能一起唱首歌吗？

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ?
before we go to sleep ?
前 我们 去 到 睡觉 ?

睡觉前？

[ænd; ənd] ['grænmʌðər] ['ænsər] , [wel] , [dʒʌst][wʌn] .

And	**GRANDMOTHER**	**answers**	**,**	**Well**	**,**	**just**	**one**	**.**
和	祖母	答案	，出色地		，	只是	一	.

奶奶回答说："嗯，就一个。"

[ðen] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][bed] , [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [sɔːŋ] , [ðæt] [ɪz] [kɔːld]

Then	**sitting**	**up**	**in**	**the**	**bed**	**,**	**they**	**sing**	**the**	**dear**	**old**	**song**	**,**	**that**	**is**	**called**
然后	坐着	向上	在	这	床	，	他们	唱歌	这	亲爱的	老的	歌曲	，	那	是	称为

然后他们坐起身来，唱起了那首亲爱的老歌，歌名叫.....

[ðə; ði] ['kærəl] [ʌv; əv] ['krɪsməs] [naɪt]

THE	**CAROL**	**OF**	**CHRISTMAS**	**NIGHT**
这	颂歌	的	圣诞节	夜晚

圣诞夜颂歌

['hoʊli] [naɪt] !

Holy	**night**	**!**
圣	夜晚	!

圣善夜!

['piːsf(ə)l] [naɪt] !

peaceful	**night**	**!**
和平	夜晚	!

宁静的夜晚!

[ɔːl][ɪz][dɑːrk] [seɪv] [ðə; ði] [laɪt]

All	**is**	**dark**	**save**	**the**	**light**
全部	是	黑暗的	节省	这	光

除了光明，一切都是黑暗。

['jɑːndər] [wer] [ðeɪ] [swiːt] ['vɪdʒɪl] [kiːp]

Yonder	**where**	**they**	**sweet**	**vigil**	**keep**
远处	在哪里	他们	甜的	守夜	保持

远处，他们甜蜜的守望所在

[ɔː(r)] [ðə; ði] [beɪb] , [huː] [ɪn]['saɪlənt] [sliːp]

O'er	**the**	**Babe**	**,**	**who**	**in**	**silent**	**sleep**
超过	这	宝贝	，	WHO	在	沉默的	睡觉

在婴儿身上，他正静静地睡着

[rests] [ɪn] ['hev(ə)nli] [piːs] .

Rests	**in**	**heavenly**	**peace**	**.**
休息	在	天上	和平	.

安息于天堂。

['saɪlənt] [naɪt] !

Silent	**night**	**!**
沉默的	夜晚	!

平安夜!

['hoʊliːɪst] [naɪt] !

holiest	**night**	**!**
最神圣的	夜晚	!

神圣之夜!

['dɑːrknəs] [flaɪz] ; [ɔːl][ɪz] [laɪt] !

Darkness	**flies**	**;**	**all**	**is**	**light**	**!**
黑暗	苍蝇	; 全部		是	光	!

黑暗消逝，万物皆光明!

['ʃepərdz] [hɪr] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [sɪŋ] ,

Shepherds	**hear**	**the**	**angels**	**sing**	**,**
牧羊人	听到	这	天使	唱歌	，

牧羊人听见天使歌唱，

" [ˌhælɪ'luːjə] !
" **Hallelujah** !
" 哈利路亚 !

哈利路亚!

[heɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] !
Hail **the** **King** **!**
冰雹 这 国王 !

国王万岁!

[kraɪst] , [ðə; ði] ['seɪvjər] , [ɪz] [hɪr] ,
Christ **,** **the** **Saviour** **,** **is** **here** **,**
基督 , 这 救主 , 是 这里 ,

救世主基督就在这里。

['dʒiːzəs] , [ðə; ði] ['seɪvjər] , [ɪz] [hɪr] .
Jesus **,** **the** **Saviour** **,** **is** **here** **.**
耶稣 , 这 救主 , 是 这里 .

救世主耶稣就在这里。

" [wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [ɔːl][laɪ] [daʊn] .
" When **the** **song** **is** **finished** **,** **they** **all** **lie** **down** **.**
" 什么时候 这 歌曲 是 完成的 , 他们 全部说谎 向下 .

“歌曲结束后，他们都躺下了。”

['grænmʌðər] [tʌks] [ðə; ði][bed] - [kloʊðz] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][goʊz] [aʊt] .
Grandmother **tucks** **the** **bed** **-** **clothes** **about** **their** **shoulders** **,** **and** **goes** **out** **.**
祖母 褶皱 这 床 - 衣服 关于 他们的 肩膀 , 和 去 出去 .

祖母把被子盖在她们肩上，然后出门了。

[suːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'sliːp] .
Soon **they** **are** **all** **asleep** **.**
很快 他们 是 全部 睡着了 .

很快，他们都睡着了。

[ðen] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] [sleɪ] - ['belz] [ɪz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
Then **a** **faint** **sound** **of** **sleigh** **-** **bells** **is** **heard** **on** **the** **roof** **.**
然后 一个 头晕的 声音 的 雪橇 - 铃铛 是 听到 在 这 屋顶 .

随后，屋顶上传来微弱的雪橇铃声。

[ðen] [ɔːl][ɪz]['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Then **all** **is** **quiet** **for** **a** **moment** **.**
然后 全部 是 安静的 为了 一个 片刻 .

然后，一切都安静了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] ['sæntə] ['klɔz] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [steps] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
And **THEN** **Santa** **Claus** **comes** **down** **the** **chimney** **,** **and** **steps** **out** **into** **the** **room** **.**
和 然后 圣诞老人 克劳斯 来 向下 这 烟囱 , 和 步骤 出去 进入 这 房间 .

然后圣诞老人从烟囱里下来，走进了房间。

['saɪləntli][hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][bəuθ][bedz] , [fʊl] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ['tʃɪldrən] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [flæʃ] [laɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
Silently **he** **looks** **at** **both** **beds** **,** **full** **of** **sleeping** **children** **,** **turning** **his** **pocket** **flash** **light** **on** **them** **,**
默默 他 看起来 在 两个都 床 , 满的 的 睡眠 孩子们 , 转弯 他的 口袋 闪光 光 在 他们 ,

他默默地看着两张床上熟睡的孩子，用口袋里的手电筒照了照他们。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['betər] .
so **as** **to** **see** **them** **better** **.**
所以 作为 到 看 他们 更好的 .

这样就能看得更清楚了。

[hiː; hi] [kaʊnts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [iːtʃ] [bed] .

He	counts	the	children	in	each	bed	.
他	计数	这	孩子们	在	每个	床	.

他数了数每张床上的孩子。

[ðen] [hiː; hi] [kaʊnts] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Then	he	counts	the	stockings	hanging	by	the	fire	-	place	to	be	sure	they	are
然后	他	计数	这	长筒袜	绞刑	经过	这	火	-	地方	到	是	当然	他们	是

[ɔːl][ðer; ðər] .

all	there	.
全部	那里	.

然后他数了数挂在壁炉旁的袜子，确保它们都在。

[nekst][hiː; hi] [fɪlz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pæk] .

Next	he	fills	each	of	the	stockings	,	taking	the	toys	out	of	his	pack	.
下一个	他	填充	每个	的	这	长筒袜	,	采取	这	玩具	出去	的	他的	盒	.

接下来，他把玩具从背包里拿出来，把每个袜子都装满了玩具。

[ðen] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['empti] [bæg] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Then	he	takes	his	empty	bag	,	and	,	after	looking	once	more	at	the	children	,
然后	他	需要	他的	空的	包	,	和	,	后	寻找	一次	更多的	在	这	孩子们	,

然后他拿起空袋子，又看了孩子们一眼，

[hiː; hi] [ˌdisə'piəz] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

he	disappears	up	the	Chimney	.
他	消失	向上	这	烟囱	.

他从烟囱里消失了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .

And	this	is	the	end	of	the	Play	.
和	这	是	这	结尾	的	这	玩	.

剧终了。

['kærəktərz] [ænd; ənd] ['kɑːstuːmz]

Characters	And	Costumes
人物	和	服装

角色与服装

['mʌðər] [guːs] — [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['kɑːstuːm] ; [fʊl] [skɜːrt] , [piːkt] [hæt] , [keɪn] , ['spektəklz] ,

MOTHER	GOOSE	—	The	conventional	costume	;	full	skirt	,	peaked	hat	,	cane	,	spectacles	,
母亲	鹅	—	这	传统的	戏服	;	满的	裙子	,	巅峰	帽子	,	甘蔗	,	眼镜	,

[mɪts] .

mits	.
手套	.

鹅妈妈——传统服饰：蓬蓬裙、尖顶帽、拐杖、眼镜、手套。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [drɔː] [hɜːr; hər][lɪps] [taɪt] ['oʊvər][hɜːr; hər] [tiːθ] [soʊ]

It	is	effective	for	her	to	draw	her	lips	tight	over	her	teeth	so
它	是	有效的	为了	她	到	画	她	嘴唇	紧的	超过	她	牙齿	所以

[ðæt] [hɜːr; hər] [spiːtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tuːθləs] [oʊld]['wʊmən] .

that	her	speech	is	that	of	a	toothless	old	woman	.
那	她	演讲	是	那	的	一个	无牙	老的	女士	.

她可以通过紧紧抿住嘴唇，使自己的说话方式听起来像个没牙的老太太，这样就能起到很好的效果。

[dʒæk] [frɔːst] — [ɔːl] [ɪn] [waɪt] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['tɪnsl] , [tɔːl] [piːkt] [kæp] , [waɪt] [glʌvz] .

JACK	FROST	—	All	in	white	,	decorated	with	tinsel	,	tall	peaked	cap	,	white	gloves	.
杰克	霜	—	全部	在	白色的	,	装饰	和	箔	,	高的	巅峰	帽	,	白色的	手套	.

杰克·弗罗斯特——一身白衣，饰以金属丝，头戴高高的尖顶帽，手戴白手套。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] — [noʊ] ['kɑːstuːm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][sɪts][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [θruː'aʊt] .

THE	CHIMNEY	—	No	costume	;	for	he	sits	inside	the	chimney	throughout	.
这	烟囱	—	不	戏服	;	为了	他	坐着	里面	这	烟囱	自始至终	.

烟囱——没有戏服；因为他全程都坐在烟囱里。

[ðə; ði] [wɪnd] ['fɛəriz] — [fɔ:r] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ɔ:l][ɪn] [greɪ] , [keɪps] , [kæps] , [hæf] - ['mæsks] , [lɔ:ŋ]

THE	WIND	FAIRIES	—	Four	little	boys	,	all	in	gray	,	capes	,	caps	,	half	-	masks	,	long
这	风	仙女	—	四	小的	男孩们	,	全部	在	灰色的	,	披风	,	帽子	,	一半	-	面具	,	长的

['stɑ:kɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

风之仙子——四个小男孩，都穿着灰色斗篷、帽子、半面具和长袜。

[ðə; ði] [snoʊ] ['fɛəriz] — [fɔ:r] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] , [ɔ:l][ɪn] [waɪt] , [keɪps] [ɔ:r][koʊts] , [hʊdz] , [mʌf] .

THE	SNOW	FAIRIES	—	Four	little	girls	,	all	in	white	,	capes	or	coats	,	hoods	,	muffs	.
这	雪	仙女	—	四	小的	女孩们	,	全部	在	白色的	,	披风	或者	外套	,	引擎盖	,	耳罩	.

雪仙子——四个小女孩，都穿着白色斗篷或外套，戴着帽子和手筒。

[ðə; ði] [mʌf] [fʊl] [ʌv; əv] [lu:s] ['kɑ:t(ə)n] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z][æz; əz] [snoʊ] , [tu:; tə] [hæŋ] [ɑ:n] [tri:z]

The	muffs	full	of	loose	cotton	,	which	they	use	as	snow	,	to	hang	on	trees
这	耳罩	满的	的	松动的	棉布	,	哪个	他们	使用	作为	雪	,	到	悬挂	在	树木

[ænd; ənd] ['tʃɪmni] ,

and	chimney	,
和	烟囱	,

他们把装满松散棉花的暖手筒当作雪，挂在树上和烟囱上。

[ænd; ənd][tu:; tə] [θroʊ] [æt; ət]['sæntə] ['klɔz] .

and	to	throw	at	Santa	Claus	.
和	到	扔	在	圣诞老人	克劳斯	.

还可以扔向圣诞老人。

['sæntə] ['klɔz] — [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['kɑ:stu:m] ; [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ; [pæk] , [wɪð; wɪθ] [fju:]

SANTA	CLAUS	—	The	conventional	costume	;	white	hair	and	beard	;	pack	,	with	few
圣诞老人	条款	—	这	传统的	戏服	;	白色的	头发	和	胡须	;	盒	,	和	很少

[tɔɪz] [prə'tru:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p] .

toys	protruding	from	the	top	.
玩具	突出	从	这	顶部	.

圣诞老人——传统的服装；白发白须；背包，顶部只有少量玩具露出。

[ðə; ði] ['grænmʌðər] — [greɪ] [her] , [leɪs] [kæp] , [greɪ] [ɔ:r] [blæk] [dres] .

THE	GRANDMOTHER	—	Gray	hair	,	lace	cap	,	gray	or	black	dress	.
这	祖母	—	灰色的	头发	,	蕾丝	帽	,	灰色的	或者	黑色的	裙子	.

祖母——头发花白，戴着蕾丝帽，穿着灰色或黑色连衣裙。

[ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] — [fɔ:r] [bɔɪz] [ɪn][pə'dʒæməz] , [wɪð; wɪθ] ['ræpərz] ['oʊvər][ðem; ðəm] ;

THE	GRANDCHILDREN	—	Four	boys	in	pajamas	,	with	wrappers	over	them	;
这	孙辈	—	四	男孩们	在	睡衣	,	和	包装纸	超过	他们	;

孙辈们——四个男孩穿着睡衣，外面裹着裹布；

[fɔ:r] ['gɜ:lz][ɪn] [naɪt] ['dresɪz] [wɪð; wɪθ][kə'məʊnəz]['oʊvər][ðem; ðəm] .

four	girls	in	night	dresses	with	kimonos	over	them	.
四	女孩们	在	夜晚	连衣裙	和	和服	超过	他们	.

四个身穿睡衣，外罩和服的女孩。

['si:nəri] [ænd; ənd] ['si:nɪk] [ɪ'fekts]

Scenery	And	Scenic	Effects
风景	和	风景优美	效果

风景和景观效果

[si:n] [aɪ] .

SCENE	I	.
场景	我	.

第一幕

[ðə; ði] ['tʃɪmni] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld] [tu:] ['pi:p(ə)l] ,

The	Chimney	,	which	must	be	large	enough	to	hold	two	people	,
这	烟囱	,	哪个	必须	是	大的	足够的	到	抓住	二	人们	,

烟囱必须足够大，能容纳两个人。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['sæntə] ['klɔz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

one	of	them	Santa	Claus	with	his	pack	of	toys	,
一	的	他们	圣诞老人	克劳斯	和	他的	盒	的	玩具	,

其中一位是圣诞老人和他的玩具包，

[meɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [freɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rki] [red] ['kæmbrɪk][ænd; ənd]

may	consist	of	a	light	frame	covered	with	turkey	red	cambric	and
可能	由	的	一个	光	框架	涵盖	和	火鸡	红色的	麻纱	和

[bækt] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rdbɔ:rd] [ɔ:r] ['hevi] ['peɪpər] .

backed	with	cardboard	or	heavy	paper	.
支持的	和	纸板	或者	重的	纸	.

可能由一个轻质框架构成，框架上覆盖着土耳其红细布，背面衬有纸板或厚纸。

[ðə; ði]['kæmbrɪk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɑ:rkt] [ɔ:f]['ɪntu:] [brɪks] .

The	cambric	should	be	marked	off	into	bricks	.
这	麻纱	应该	是	标记	离开	进入	砖块	.

应该将细布裁成砖块。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kɑ:rdbɔ:rd] [ɔ:r]['peɪpər] ['bækɪŋ] [bɪ'haɪnd] [tu:] [brɪks]

The	face	is	produced	by	cutting	away	the	cardboard	or	paper	backing	behind	two	bricks
这	脸	是	生产	经过	切割	离开	这	纸板	或者	纸	后盾	在后面	二	砖块

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪz] ,

for	the	eyes	,
为了	这	眼睛	,

脸部是通过切除两块砖后面的纸板或纸张衬底而形成的，用来表现眼睛。

[wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [tu:] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [maʊθ] .

one	for	the	nose	and	two	together	for	the	mouth	.
一	为了	这	鼻子	和	二	一起	为了	这	嘴	.

一个用于鼻子，两个合在一起用于嘴巴。

[bɑ:ksɪz][mʌst; məst]['kʌvər] [ði:z] ['oʊpənɪŋz][ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

Boxes	must	cover	these	openings	on	the	inside	,
盒子	必须	覆盖	这些	开口	在	这	里面	,

箱子内部必须盖住这些开口。

[wʌn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][wʌn][fɔ:r; fər] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz] [tə'geðər] .

one	for	each	eye	and	a	larger	one	for	mouth	and	nose	together	.
一	为了	每个	眼睛	和	一个	更大的	一	为了	嘴	和	鼻子	一起	.

每个眼睛用一个，嘴巴和鼻子用一个更大的。

[ɪn] [ði:z] [θri:] [bɑ:ksɪz][ɑ:r; ər] [θri:] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ænd; ənd][ɔ:f]

In	these	three	boxes	are	three	electric	lights	which	can	be	turned	on	and	off
在	这些	三	盒子	是	三	电的	灯	哪个	能	是	转向	在	和	离开

[ˌɪndɪ'pendəntli] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

independently	by	the	boy	inside	the	chimney	.
独立	经过	这	男生	里面	这	烟囱	.

这三个盒子里装着三盏电灯，烟囱里的男孩可以独立地打开和关闭它们。

[draɪ] ['bætəriz] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [wen] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə'veɪləb(ə)l] .

Dry	batteries	have	been	used	when	an	electric	current	was	not	available	.
干燥	电池	有	到过	用过的	什么时候	一个	电的	当前的	曾是	不是	可用的	.

当没有电流可用时，人们会使用干电池。

[ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['kæmbrɪk] [meɪks] [ðə; ði] [feɪs] .

The	light	shining	through	the	cambric	makes	the	face	.
这	光	灼灼	通过	这	麻纱	制作	这	脸	.

光线透过细布，勾勒出人脸的轮廓。

['tɜːrnɪŋ] [ɔːf] , [ænd; ənd][ɑːn][ə'gen] , [ðə; ði] [laɪt] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [meɪks] [ðə; ði]

Turning	off	,	and	on	again	,	the	light	behind	one	of	the	eyes	makes	the
转弯	离开	,	和	在	再次	,	这	光	在后面	一	的	这	眼睛	制作	这

['tʃɪmni] [wɪŋk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

chimney	wink	,	etc	.
烟囱	眨眼	,	ETC	.

关掉再打开，其中一只眼睛后面的灯会让烟囱眨眼，等等。

[smɔːl] [hʊks] [ɔːr][neɪlz] , ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪz] , ['ʌndər][ðə; ði][noʊz] , [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði]

Small	hooks	or	nails	,	sticking	out	above	the	eyes	,	under	the	nose	,	and	under	the
小的	钩子	或者	指甲	,	粘性	出去	多于	这	眼睛	,	在下面	这	鼻子	,	和	在下面	这

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

眼睛上方、鼻子下方和嘴巴下方伸出的小钩子或钉子，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

should	be	provided	to	hold	the	snow	which	the	fairies	hang	on	to	represent
应该	是	假如	到	抓住	这	雪	哪个	这	仙女	悬挂	在	到	代表

['aɪˌbraʊz] ,

eyebrows	,
眉毛	,

应该提供容器来盛放仙女们用来代表眉毛的雪。

['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [bɪrd] .

mustache	and	beard	.
胡子	和	胡须	.

胡须。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][flaɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] [siːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [blæk] ['kæmbrɪk] ,

The	background	and	flies	for	this	scene	should	be	made	of	black	cambric	,
这	背景	和	苍蝇	为了	这	场景	应该	是	制成	的	黑色的	麻纱	,

这幅场景的背景和苍蝇应该用黑色细棉布制作。

[dʌl] [saɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] , [bluː] [ɔːr] [griːn] ['prefrəb(ə)l] ,

dull	side	out	,	and	a	dim	light	should	be	used	,	blue	or	green	preferable	,
乏味的	边	出去	,	和	一个	暗淡	光	应该	是	用过的	,	蓝色的	或者	绿色的	优选	,

将哑光面朝外，并使用昏暗的灯光，最好是蓝色或绿色灯光。

[soʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [θroʊ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] " [skaɪ] .

so	distributed	as	not	to	throw	shadows	on	the	"	sky	.
所以	分布式	作为	不是	到	扔	阴影	在	这	"	天空	.

分布如此均匀，以至于不会在"天空"上投下阴影。

" [ðə; ði] [triːz] [meɪ] [biː; bi]['riːəl] [spruːsiz] [ɔːr][paɪnz] , [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] ,

"	The	trees	may	be	real	spruces	or	pines	,	or	may	be	painted	,
"	这	树木	可能	是	真实的	云杉	或者	松树	,	或者	可能	是	绘	,

"这些树可能是真正的云杉或松树，也可能是画上去的，

[ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [griːn] ['kæmbrɪk] [tʌtʃt] [ʌp][wɪð; wɪθ][peɪnt][ɔːr] ['tʃɑːrkoʊl] .

or	may	be	made	of	green	cambric	touched	up	with	paint	or	charcoal	.
或者	可能	是	制成	的	绿色的	麻纱	感动	向上	和	画	或者	木炭	.

或者用绿色细布制成，并用油漆或木炭进行修饰。

[ðə; ði][wɪnd] [nɔɪz] [ɪz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] , ['prefrəbli] [nɑːt][ðə; ði][wɪnd]

The	wind	noise	is	made	by	some	one	behind	the	scenes	,	preferably	not	the	Wind
这	风	噪音	是	制成	经过	一些	一	在后面	这	场景	,	最好	不是	这	风

['fɛəriz] [ðəm'selvz] .

Fairies	themselves	.
仙女	他们自己	.

风声是由幕后某人制造的，最好不是风仙子本人。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːrd] .

It	should	be	plainly	heard	.
它	应该	是	显然	听到	.

应该听得清清楚楚。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['wɔːtər] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

The	same	applies	to	the	sound	of	water	thrown	on	the	fire	.
这	相同的	适用	到	这	声音	的	水	抛掷	在	这	火	.

同样的道理也适用于向火中泼水的声音。

[ɪf] [ə'kʌmpənimənt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɔŋz] , [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['betər] [ɪ'fekt]

If	accompaniment	is	desired	for	the	songs	,	a	violin	gives	a	better	effect
如果	伴奏	是	想要的	为了	这	歌曲	,	一个	小提琴	给予	一个	更好的	影响

[ðæn; ðən][ə; eɪ][piˈænoʊ] .

than	a	piano	.
比	一个	钢琴	.

如果需要为歌曲配乐，小提琴比钢琴效果更好。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mə'ʃiːn] ,

The	effect	of	falling	snow	is	produced	by	a	simple	machine	,
这	影响	的	坠落	雪	是	生产	经过	一个	简单的	机器	,

雪花飘落的效果是由一个简单的机械装置产生的。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɜːrfəˌretɪd] ['kɑːrdbɔːrd] [bɑːksɪz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm]

consisting	of	a	connected	series	of	perforated	cardboard	boxes	suspended	from
由	的	一个	连接	系列	的	穿孔的	纸板	盒子	暂停	从

[ə; eɪ][kɔːrd][ɔːr]['waɪər] ,

a	cord	or	wire	,
一个	绳索	或者	金属丝	,

由一系列用绳子或铁丝悬挂起来的穿孔纸板箱组成，

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [kʌt] ['peɪpər] .

and	filled	with	finely	cut	paper	.
和	已填	和	精细地	切	纸	.

里面装满了精心剪裁的纸片。

[æt; ət][wʌn][end] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪər] [sprɪŋ] ,

At	one	end	they	are	attached	to	a	wire	spring	,
在	一	结尾	他们	是	随附的	到	一个	金属丝	春天	,

一端连接着金属弹簧，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][kɔːrd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃeɪkən] ,

and	by	a	cord	at	the	other	end	they	are	shaken	,
和	经过	一个	绳索	在	这	其他	结尾	他们	是	摇晃	,

它们通过另一端的绳子摇晃。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['peɪpər] [snoʊ] ['ʃaʊər] [daʊn] .

so	as	to	make	the	paper	snow	shower	down	.
所以	作为	到	制作	这	纸	雪	淋浴	向下	.

好让纸雪像雪花一样飘落下来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm][frʌm; frəm][fɜːrmz] ['diːlɪŋ] [ɪn]

Such	a	machine	may	be	bought	for	a	small	sum	from	firms	dealing	in
这样的	一个	机器	可能	是	买	为了	一个	小的	和	从	公司	处理	在

['sʌndeɪ] [skuːl] [sə'plaɪz] .

Sunday	School	supplies	.
星期日	学校	补给品	.

这种机器可以从经营主日学校用品的公司花很少的钱买到。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [juːst] [tə'geðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ædɪkwət] [ðæn; ðən][wʌn] .

Two	of	them	used	together	are	more	adequate	than	one	.
二	的	他们	用过的	一起	是	更多的	足够的	比	一	.

两个一起使用比一个使用更有效。

[siːn] [iː] .
SCENE II .
场景 二 .

第二幕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz]['riːəl][bedz] .
It is not necessary to use real beds .
它 是 不是 必要的 到 使用 真实的 床 .

不一定要用真正的床。

['bɔrdz] [ɑːn][loʊ] ['hɔːrsɪz][ɔːr][bɑːksɪz] [wɪl] [meɪk] ['eksələnt] ['sʌbstitjuːts] ,
Boards on low horses or boxes will make excellent substitutes ,
板 在 低的 马匹 或者 盒子 将要 制作 出色的 替代品 ,

低矮的木马或箱子上的木板是很好的替代品。

[ænd; ənd][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [klɔːθ] [wɪl] [kən'siːl] [ðer; ðər] ['strʌktʃər] .
and a strip of cloth will conceal their structure .
和 一个 条 的 布 将要 隐藏 他们的 结构 .

一条布条就能遮盖住它们的结构。

[æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌregju'leɪʃn]
An advantage of this plan is that they need not be as long as regulation
一个 优势 的 这 计划 是 那 他们 需要 不是 是 作为 长的 作为 规定
[bedz] .
beds .
床 .

该方案的一个优点是，床的长度不必像标准床位那样长。

[fɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ][bed] [miːnz] ['pækɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] [sɑː'diːnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
Four children to a bed means packing them like sardines , but it can
四 孩子们 到 一个 床 方法 包装 他们 喜欢 沙丁鱼 , 但 它 能
[biː; bi] [dʌn] ,
be done ,
是 完毕 ,

四个孩子睡一张床意味着要像沙丁鱼罐头一样把他们塞进去，但这并非不可能。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [ə'mjuːz] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
and it always amuses the audience .
和 它 总是 娱乐 这 观众 .

它总是能逗乐观众。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [kwɪk] ['məuʃənz][wɪð; wɪθ]
The effect of a fire on the hearth can be made by quick motions with
这 影响 的 一个 火 在 这 炉 能 是 制成 经过 快的 运动 和
[æn; ən]['evər] - ['redi] ['flæʃlaɪt] ['ɑːpɜˌeɪtəd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
an ever - ready flashlight operated from behind .
一个 曾经 - 准备好 手电筒 经营的 从 在后面 .

可以用随时准备就绪的手电筒从背后快速移动，来模拟壁炉上的火情。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] , [ə'laʊ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] [vjuː]
The children and Grandmother , standing in front , allow but an imperfect view
这 孩子们 和 祖母 , 常设 在 正面 , 允许 但 一个 不完善 看法
[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] ,
of the fire - place ,
的 这 火 - 地方 ,

孩子们和祖母站在前面，只露出壁炉不全的视线。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] .
so that the illusion is easy to produce .
所以 那 这 错觉 是 简单的 到 生产 .

因此，这种错觉很容易产生。

[ðə; ði]['faɪərpleɪs] , [haʊ'evər] , [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl][wʌn] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [kən'viːniənt] .

The	fireplace	,	however	,	may	be	a	real	one	,	if	that	is	more	convenient	.
这	壁炉	,	然而	,	可能	是	一个	真实的	一	,	如果	那	是	更多的	方便的	.

不过，如果更方便的话，壁炉也可以是真的。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [mʌst; məst][biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

In	that	case	the	flashlight	must	be	operated	by	one	of	the	children	,
在	那	案件	这	手电筒	必须	是	经营的	经过	一	的	这	孩子们	,

在这种情况下，手电筒必须由其中一个孩子操作。

['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] ; [ænd; ənd] [wen] ['sæntə] ['klɔz] ['entərz][ðə; ði] [ruːm]

kneeling	in	front	of	the	fire	-	place	;	and	when	Santa	Claus	enters	the	room
跪着	在	正面	的	这	火	-	地方	;	和	什么时候	圣诞老人	克劳斯	进入	这	房间

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [dɑːrk] ,

must	be	absolutely	dark	,
必须	是	绝对地	黑暗的	,

他跪在壁炉前；圣诞老人进屋时，房间里必须一片漆黑。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [fɜːrst][biː; bi] [siːn] [wen] [hiː; hi][tɜːrnz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ,

so	that	he	will	first	be	seen	when	he	turns	on	his	flashlight	,
所以	那	他	将要	第一的	是	已见	什么时候	他	转弯	在	他的	手电筒	,

这样，当他打开手电筒时，就能第一个被人看到。

[æz; əz][hiː; hi] [krautʃiz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] , ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]

as	he	crouches	before	the	fire	-	place	,	having	apparently	just	come	down	the
作为	他	蹲伏	前	这	火	-	地方	,	拥有	显然	只是	来	向下	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

他蹲在壁炉前，显然是刚从烟囱里下来的。

[ɪf] ['kændiz] [ɔːr][gɪfts][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

If	candies	or	gifts	are	to	be	distributed	to	children	in	the	audience	,
如果	糖果	或者	礼物	是	到	是	分布式	到	孩子们	在	这	观众	,

如果要向观众席上的孩子们分发糖果或礼物，

[æz; əz] [wen] [ðɪs] [pleɪ] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] ['krɪsməs] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

as	when	this	play	is	used	as	the	Christmas	entertainment	of	a	Sunday	School	,
作为	什么时候	这	玩	是	用过的	作为	这	圣诞节	娱乐	的	一个	星期日	学校	,

例如，当这部剧被用作主日学校的圣诞节娱乐节目时

['mʌðər] [guːs] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][kləuziz]['æftər][ðə; ði]

Mother	Goose	may	come	out	again	,	as	soon	as	the	curtain	closes	after	the
母亲	鹅	可能	来	出去	再次	,	作为	很快	作为	这	窗帘	关闭	后	这

['sekənd] [siːn] ,

second	scene	,
第二	场景	,

第二幕结束后，幕布落下时，鹅妈妈可能会再次出现。

[ænd; ənd] [spiːk] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	speak	as	follows	:
和	说话	作为	跟随	:

请按如下方式发言：

[wel] , [maɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ]

Well	,	my	dear	children	,	my	little	Play	for	you	is	finished	,	and	I	hope	you
出色地	,	我的	亲爱的	孩子们	,	我的	小的	玩	为了	你	是	完成的	,	和	我	希望	你

[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

liked	it	.
喜欢	它	.

好了，我亲爱的孩子们，我为你们准备的小剧本已经演完了，希望你们喜欢。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [left][tuː; tə][biː; bi] [sed] .

There	is	just	one	thing	left	to	be	said	.
那里	是	只是	一	事物	左边	到	是	说	.

最后还有一句话要说。

[ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ˞ːlz] [huːm] [juː; jʊ] [sɔː] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər][bedz] [faʊnd] [ðæt] ['sæntə]

Those	little	boys	and	girls	whom	you	saw	asleep	in	their	beds	found	that	Santa
那些	小的	男孩们	和	女孩们	谁	你	锯	睡着了	在	他们的	床	成立	那	圣诞老人

['klɔz] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli][pʊt]['ɪntuː][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] ['prez(ə)nts][fɔː; fər][ðem; ðəm] ,

Claus	had	not	only	put	into	their	stockings	presents	for	THEM	,
克劳斯	有	不是	仅有的	放	进入	他们的	长筒袜	礼物	为了	他们	,

那些你看到睡在床上的小男孩和小女孩们发现，圣诞老人不仅在他们的袜子里放了给他们的礼物，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][left] ['sʌmθɪŋ] [fɔː; fər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

but	also	left	something	for	YOU	;	and	what	do	you	suppose	it	was	?
但	还	左边	某物	为了	你	;	和	什么	做	你	认为	它	曾是	?

但他还给你留了点东西；你猜是什么呢?

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['kændi][fɔː; fər] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

A	box	of	candy	for	each	one	of	you	,
一个	盒子	的	糖果	为了	每个	一	的	你	,

每人一盒糖果，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪt] [stɪl] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] , [ðə; ðiː]['kɜːrt(ə)n] [wɪl] ['oʊpən] [ə'gen] ,

and	if	you	will	sit	still	a	moment	longer	,	the	curtain	will	open	again	,
和	如果	你	将要	坐	仍然	一个	片刻	更长	,	这	窗帘	将要	打开	再次	,

如果你再静坐片刻，帷幕就会再次拉开。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['kændi] [wɪl] [biː; bi]['hændɪd][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	the	candy	will	be	handed	to	you	.
和	这	糖果	将要	是	递交	到	你	.

然后糖果会递给你。

[ænd; ənd][soʊ] , [maɪ] [dɪrz] , [æz; əz][aɪ][seɪ] [gʊd] - [naɪt] ,

And	so	,	my	dears	,	as	I	say	Good	-	night	,
和	所以	,	我的	亲爱的们	,	作为	我	说	好的	-	夜晚	,

亲爱的们，在我道晚安之际，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] ([ɔːr][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][hæd; həd]) [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [ænd; ənd] (

I	wish	you	all	(	or	I	hope	you	have	all	had	)	a	Merry	Christmas	and	(
我	希望	你	全部	(	或者	我	希望	你	有	全部	有	)	一个	欢乐	圣诞节	和	(

[wɪʃ] [juː; jʊ]) [ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] .

wish	you	)	a	Happy	New	Year	.
希望	你	)	一个	快乐的	新的	年	.

祝大家圣诞快乐（或者说，希望你们都度过了一个愉快的圣诞），新年快乐。

[wʌn] ([rɪ'tɜːrn])

1	(	return	)
1	(	返回	)

1（返回）

[tuː; tə][ðə; ðiː] [tuːn] " [diː] - [jiː; ji][ken][dʒɑːn] [piːl] ?

To	the	tune	"	D	-	ye	ken	John	Peel	?
到	这	调	"	D	-	是的	肯	约翰	果皮	?

曲调是"你认识约翰·皮尔吗？"

" [ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːrn])

"	2	(	return	)
"	2	(	返回	)

2（返回）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

顺着烟囱下去(Down the Chimney)
第2/2页

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tuːn]	[ʌv; əv]	['ʃuːmənz]	"	-	.	"
To	**the**	**tune**	**of**	**Schumann's**	**"**	**Kindernacht**	**.**	**"**
到	这	调	的	舒曼的	"	-	.	"

以舒曼的《儿童之夜》为曲调。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神